

Facultad de Periodismo y Comunicación Social  
U.N.L.P.

Licenciatura en Comunicación Social con orientación  
en Periodismo

Tesis de grado

***Letras Redondas***  
***Un diálogo con los jugadores de la lectura y  
los hinchas de la escritura***

Realización de un programa piloto de televisión

Programa de investigación:  
**Comunicación, Prácticas Socioculturales y  
Subjetividad**

Directora: Graciela Falbo  
Codirector: Martín Barberena

Tesista: Laura Victoria Alcoba  
Legajo: 10908/ 8  
Correo: lauraalcoba79@hotmail.com  
Tel.: (221) 15- 6125830

Sede de la facultad: La Plata

Fecha: junio de 2011

## ÍNDICE

---

ABSTRACT.....	4
INTRODUCCIÓN.....	5

### PARTE I: INVESTIGACIÓN PRELIMINAR Y DESCRIPCIÓN DEL PROYECTO

#### CAPÍTULO I:

MARCO TEÓRICO.....	9
--------------------	---

#### CAPÍTULO II:

A- DESCRIPCIÓN DEL PROYECTO.....	14
B- ANTECEDENTES.....	20
CONTINUIDADES Y RUPTURAS.....	26
C- PROGRAMA DE INVESTIGACIÓN (ÁREA TEMÁTICA) DENTRO DEL CUAL SE ENMARCA EL TRABAJO Y JUSTIFICACIÓN.....	27
D- OBJETIVOS.....	28
E- MÉTODOS Y TÉCNICAS.....	28
F- HERRAMIENTAS TEÓRICO-CONCEPTUALES.....	30

### PARTE II: RELIZACIÓN DEL PILOTO AUDIOVISUAL

#### CAPÍTULO III:

ETAPAS DE PRODUCCIÓN.....	34
---------------------------	----

<b>CAPÍTULO IV:</b>	
PROPUESTA ESTÉTICA.....	36

<b>CAPÍTULO V:</b>	
A-ESTRUCTURA SECUENCIAL.....	40
B- ESTRUCTURA NARRATIVA.....	45

<b>CAPÍTULO VI:</b>	
ALCANCES Y LIMITACIONES.....	46

## **ANEXOS**

<b>ANEXO I:</b>	
NOTAS PERIODÍSTICAS UTILIZADAS.....	49

<b>ANEXO II:</b>	
BIOGRAFÍAS DE LOS ENTREVISTADOS.....	57

<b>ANEXO III:</b>	
INSERTS DE RESEÑAS .....	66

## **MATERIAL CONSULTADO**

<b>BIBLIOGRAFÍA.....</b>	<b>69</b>
<b>PÁGINAS WEB.....</b>	<b>71</b>
<b>PROGRAMAS DE RADIO.....</b>	<b>71</b>
<b>PROGRAMAS DE TELEVISIÓN.....</b>	<b>71</b>
<b>MATERIAL AUDIOVISUAL DE ARCHIVO.....</b>	<b>72</b>
<b>TEMA MUSICAL DEL PROGRAMA.....</b>	<b>72</b>

## ABSTRACT

---

Esta tesis consiste en la realización de un programa piloto audiovisual titulado *Letras Redondas* que forma parte de un ciclo orientado a promover la lectura. En cada encuentro se entrevista principalmente a un jugador de fútbol profesional: se realiza un recorrido acerca de su biografía lectora, reflexiones acerca de sus obras escogidas, sobre la importancia del acto de leer y los modos de construir la lectura del mundo, en la certeza que estos entrevistados se constituyen asimismo en referentes, particularmente para el público joven.

Asimismo se realizan entrevistas a escritores, comentaristas deportivos y directores técnicos donde se desarrollan aspectos vinculados a la entrevista principal y, fundamentalmente, su pasión por el fútbol.

La elección de combinar el fútbol y la literatura se debe al interés de articular dos aspectos de la producción cultural que el imaginario social interpreta separados, tomando visible el perfil de lectores de personalidades del ámbito futbolístico y la pasión por el fútbol por partes de escritores reconocidos.

El programa destaca la diversidad de modos en que ambos mundos se interconectan y muestra así un nuevo ángulo sobre el sentido de la lectura al procurar una perspectiva soslayada o no visibilizada que invita al televidente a recuperar su propia experiencia como lector.

Esta tesis ha sido planeada y organizada desde una perspectiva de producción periodística en dirección a la realización de periodismo cultural.

**Palabras clave que definen el trabajo:** Periodismo- cultura- promoción de la lectura

## INTRODUCCIÓN

---

El trabajo que presento como tesis de producción, *Letras Redondas: un diálogo con los jugadores de la lectura y los hinchas de la escritura*, es la realización de un programa piloto audiovisual para televisión, que formaría parte de un ciclo de programas, cuyo propósito es mostrar el modo en que se relacionan dos aspectos de la producción cultural que el sentido común interpreta como separados, o inclusive opuestos: los mundos del fútbol y de la literatura. Pensé en hacerlo interpelando a sus protagonistas principales, escritores, jugadores, directores técnicos, periodistas deportivos, hinchas y lectores como modo de hacer visible las formas diversas en que estos mundos (del deporte y la literatura) se cruzan en la experiencia de estos actores culturales y cómo esto es significado por ellos.

Haber tenido hace muchos años un novio futbolero, que veía por televisión los partidos de ligas internacionales hasta los del Nacional B, probablemente haya sido la motivación inicial de este proyecto. A mi no me gusta el fútbol simplemente porque no me entretienen los deportes. Una noche, camino al cine, me planteé la manera de combinar el fútbol, su deporte tan querido (como de tantos argentinos), con la lectura, práctica que otros tantos disfrutamos cotidianamente. Aunque pueda parecer un intento desesperado por reestablecer el diálogo en aquella pareja, había un objetivo más allá de esa realidad.

En reiteradas ocasiones advertí cómo el tema del fútbol y la literatura me habían llegado cargado de prejuicios; pensar, por ejemplo, a un jugador de fútbol hablando de libros para muchos resulta un hecho curioso, como así también imaginar a un escritor de novelas gritando desaforado un gol.

En lo que respecta a la esfera de la “alta cultura” había leído comentarios que corroboraron la existencia de dicho prejuicio. Por un lado, desde el ámbito literario, escritores como Jorge Luis Borges y Rudyard Kipling, descalificaron al fútbol de forma tajante. “Una cosa estúpida de los ingleses...Un deporte estéticamente feo: once jugadores contra once corriendo detrás de una pelota no son especialmente hermosos”, sentenció Borges. Mientras que en 1880, el escritor inglés desdeñó al fútbol y a “las almas pequeñas que puedan ser saciadas por los embarrados idiotas que lo juegan”. Jorge Valdano, ex jugador de fútbol profesional y entrenador, comentó en una entrevista esta disyuntiva: “es la desconfianza que siempre ha tenido la mente con respecto al

cuerpo. Los intelectuales se desmarcaron del fútbol por considerarlo una expresión popular menor, por deducir que era, como la religión, "el opio del pueblo", por desconfianza hacia la masa y, finalmente, por snobismo. Por su parte, el mundo del fútbol presumía de hombría en el peor sentido, esto es desde la exhibición de la brutalidad.”

Por otro lado, diversos medios de comunicación han publicado notas en las que se destaca que jugadores de fútbol, como por ejemplo Diego Maradona, leen; que otros, como Juan Manuel Herbella, estudian y se reciben (ver **ANEXO I**). Estas publicaciones revelan el carácter noticiable que esta práctica supone en la representación común, lo que afirma la falta de problematización frente a las prácticas reales que se conjugan bajo el mismo denominador de fútbol y literatura

A partir de reconocer la circulación de esta percepción en el imaginario social acerca de un posible antagonismo entre ambas esferas decidí emprender un camino que propusiera su problematización.

Los prejuicios generan límites, que acortan el horizonte de conocimiento y empobrecen en vez de ampliar la mirada del mundo; sobrepasar esas barreras mediante testimonios nacidos de la experiencia de los entrevistados nos posibilita conocer la realidad de estas prácticas en su diversidad. En este sentido entiendo a la lectura no limitada al libro sino pensada como mirada del mundo y de su complejidad. La lectura de un texto, por otro lado, nos proporciona diversas formas de nombrar y de dar forma al mundo. Cuanto mayor sea nuestro registro del nombrar mayor será nuestra posibilidad de expresarnos y por ende, de construir cultura.

Ahora bien, teniendo en cuenta este estado de cosas y reflexionando a partir de la frase de Paulo Freire la cual plantea que “separada de la práctica, la teoría es puro verbalismo inoperante; desvinculada de la teoría, la práctica es activismo ciego”, pensé en realizar algo para no quedarme en una discusión acerca de los prejuicios de clase o sectores sociales, y tornar visible una realidad que permanecía oculta.

A partir de esto surge la idea de acercarme a algunos protagonistas de ambas esferas de la cultura para hablar con ellos de aquello que forma parte de sus vidas pero de lo que no suelen contar en los medios a la hora de una entrevista, porque no son indagados sobre el tema. De los personajes del ámbito futbolístico me detuve en el relato que ellos hicieron de su biografía lectora a medida que las preguntas se volvían intercambio y conversación. No sólo hablaron de los libros, sino también de sus lecturas del mundo, la forma en que interpretan la realidad, cómo la fueron constituyendo, a

partir de qué herramientas. De aquellos entrevistados pertenecientes al ámbito literario, indagué sobre su pasión por el fútbol, como así también acerca de su lectura y escritura y la influencia entre ambos aspectos.

Esta tesis propone una articulación de actores sociales y una producción que discuta representaciones establecidas mediante una ampliación de sentidos. A su vez, muestra un nuevo ángulo sobre el sentido de la lectura al procurar una perspectiva no visibilizada que invita al televidente a recuperar su propia experiencia como lector a partir de las reflexiones de un determinado referente del fútbol (un jugador profesional, en actividad o retirado) y de protagonistas de la literatura.

Mi esperanza es que el diálogo que conseguí realizar mediante las entrevistas presentadas en este programa piloto y en el que se recorta esta pareja fútbol /literatura, no se entienda como un deseo por salvar una pareja en crisis, sino como un intento por materializar una búsqueda periodística, la que va a mostrar el modo en que estos actores, tanto deportistas como intelectuales, integran esos distintos campos como partes constitutivas de la cultura de la sociedad argentina.

En el trabajo que se presenta a continuación se desarrollan las características de esta tesis de producción audiovisual. El mismo está dividido en dos partes: la primera, aborda la investigación preliminar y la descripción del proyecto. El capítulo I comprende el marco teórico en el que se encuadra este trabajo; el capítulo II presenta la descripción del piloto; los antecedentes que sirvieron de referentes en su creación y formulación, como así también las continuidades y rupturas que se establecen entre dichos antecedentes y el presente trabajo; el programa de investigación en el que se enmarca y su correspondiente justificación; los objetivos que persigue este trabajo (general y específicos); los métodos y técnicas utilizados para desarrollarlo; y las herramientas teórico- conceptuales.

La segunda parte comprende una descripción minuciosa acerca de la realización del piloto audiovisual. En el capítulo III se desarrollan las etapas de producción (pre-producción, producción y post- producción); en el capítulo IV se plantea la propuesta estética y los elementos que la componen; en el capítulo V se detalla la estructura secuencial y sus respectivas pautas temáticas, como así también la estructura narrativa (principio, desarrollo y final); en el capítulo VI se analizan los alcances y las limitaciones de la realización.

# **PARTE I**

---

## **INVESTIGACIÓN PRELIMINAR Y DESCRIPCIÓN DEL PROYECTO**



# CAPÍTULO I

---

## MARCO TEÓRICO

### *La comunicación: una práctica sociocultural*

En América Latina desde hace aproximadamente cuatro décadas los investigadores comienzan a abandonar la teoría instrumental de la comunicación, la cual plantea un modelo lineal (emisor- mensaje- receptor), es decir la transmisión de mensajes de los medios de comunicación hacia receptores pasivos, pertenecientes a un público entendido como masa uniforme.

De esta manera se abre una nueva discusión que gira en torno a la complejización del concepto de comunicación, en tanto producción social de sentidos. “En esta perspectiva, el emisor pierde importancia y el foco se concentra sobre el mensaje- texto que, al interactuar con los receptores dentro de una cultura determinada, es susceptible de lecturas diferentes y hasta contrapuestas”<sup>1</sup>

Desde esta mirada la comunicación deja de ser la mera reproducción de significados por parte de aparatos o instituciones para pasar a ser un proceso dialógico, de producción e intercambio “donde las verdades se desprenden de la subjetividad”.<sup>2</sup> Es decir, el pasaje de los medios a las mediaciones (retomando a Jesús Martín Barbero), en el sentido de pensar la comunicación a partir de los espacios desde donde se producen los significados, desde las tramas culturales, en la articulación entre prácticas de comunicación y movimientos sociales. “La comunicación se nos tornó cuestión de mediaciones más que de medios, cuestión de cultura y, por tanto, no sólo de conocimientos sino de re- conocimiento. Un reconocimiento que fue, de entrada, operación de desplazamiento metodológico para re- ver el proceso entero de la comunicación desde su otro lado, el de la recepción, el de las resistencias que ahí tienen su lugar, el de la apropiación desde los usos.”<sup>3</sup>

---

<sup>1</sup> Giménez, Gilberto: *Comunicación, cultura e identidad. Reflexiones epistemológicas*. Instituto de Investigaciones Sociales de la UNAM, San Luis Potosí, 2009. Pág. 8

<sup>2</sup> Martín, María Victoria y Badenes, Daniel: *América Latina: Matrices y vertientes en las cibercultur@s*. Documento de Cátedra II de la asignatura Comunicación y Teorías, Facultad de Periodismo y Comunicación Social, UNLP, 2009. Pág. 12.

<sup>3</sup> Jesús Martín Barbero: *De los medios a las mediaciones. Comunicación, cultura y hegemonía*. Ediciones Gilli. Barcelona, 1987. Pág. 10.

## *Comunicación/ Cultura*

Héctor Schmucler plantea un salto teórico con la manera de articular los conceptos comunicación/cultura, como una nueva forma de entender las prácticas sociales: “Nada que ver tiene esto con la llamada interdisciplinariedad que, aún con las mejores intenciones, sólo consagra saberes puntuales. Se pretende lo contrario: hacer estallar los frágiles contornos de las disciplinas para que las jerarquías se disuelvan. La comunicación no es todo, pero debe ser hablada desde todas partes; debe dejar de ser un objeto constituido, para ser un objeto a lograr. Desde la cultura, desde ese mundo de símbolos que los seres humanos elaboran con sus actos materiales y espirituales, la comunicación tendrá sentido transferible a la vida cotidiana.”<sup>4</sup>

En este sentido es viable retomar el concepto de cultura planteado por Clifford Geertz quien la define como “la urdimbre de significaciones atendiendo a las cuales los seres humanos interpretan su experiencia y orientan su acción”. Aquí se vislumbra la articulación entre ambos conceptos ya que hablar de significaciones implica hablar de comunicación, y a su vez pensar a esta como parte del campo de la cultura con sus diferentes formas de apropiación de los mensajes, los productos y las prácticas. “Desplazar el análisis de los medios a las mediaciones, implica asumir la comunicación como un hecho cultural y no como un hecho de la cultura. Comunicación/cultura resultan inseparables en su abordaje y construcción. Nos plantea la necesidad de reconocer las matrices culturales desde las cuales construimos el sentido de los medios masivos y los mensajes que recibimos a través de ellos.”<sup>5</sup>

De esta manera, *Letras Redondas* parte de una mirada de la comunicación desde una perspectiva sociocultural, en la cual se recupera a los sujetos de la comunicación, pertenecientes a un contexto cultural determinado y complejo y con competencias diversas, reconociendo su producción de sentidos y la resignificación de los bienes culturales que circulan en torno a ellos

---

<sup>4</sup> Schmucler, Héctor: “Un proyecto de comunicación/cultura”, en *Comunicación y Cultura N° 12*, Galerna, México, 1984. Pág. 8.

<sup>5</sup> *Ibidem* nota 2. Pág. 13.

## ***Recepción: un espacio donde se desdibujan las fronteras y se multiplican los sentidos***

Pensar a la cultura como pauta de significados implica desplazar el concepto de cultura tomado como espectáculo donde se plantea a un público como espectador “para quien la cultura sería juego que entretiene o divierte con una infinita escala de matices, pero que no afecta al mundo real del espectador”<sup>6</sup>, para pasar a reubicar esta discusión en un marco comunicacional, desde la forma de apropiación de los productos.

“La comunicación habla de historia y de cotidianeidad; de producción y no sólo de reproducción; de hombres y no sólo de estructuras; de lecturas y no sólo de efectos; es decir, aquella que habla desde la complejidad de las tramas culturales.”<sup>7</sup>

Junto a la complejización del concepto de comunicación también se fueron modificando las miradas sobre el público y la recepción. Se va debilitando la idea de una cultura de masas con una audiencia uniforme y pasiva, para pasar a entenderla desde la segmentación, la actividad, la diversidad de gustos y formas de consumir.

“La noción de público es peligrosa si la tomamos como un conjunto homogéneo y de comportamientos constantes. Lo que se denomina público en rigor es una suma de sectores que pertenecen a estratos económicos y educativos diversos, con hábitos de consumo cultural y disponibilidad diferentes para relacionarse con los bienes ofrecidos en el mercado. Sobre todo en las sociedades complejas, donde la oferta cultural es muy heterogénea, coexisten varios estilos de recepción y comprensión, formados en relaciones dispares con bienes procedentes de tradiciones cultas, populares y masivas.”<sup>8</sup>

En este sentido se desdibujan los límites entre las construcciones culturales planteadas como lo culto, lo popular y lo masivo. “La dificultad de definir qué es lo culto y qué es lo popular, deriva de la contradicción de que ambas modalidades son organizaciones de lo simbólico engendradas por la modernidad, pero a la vez la modernidad –por su relativismo y antisustancialismo- las erosiona todo el tiempo.”<sup>9</sup>

---

<sup>6</sup> Grimson, Alejandro y Varela, Mirta: “Culturas populares, recepción y política. Genealogías de los estudios de comunicación y cultura en la Argentina”. En: Daniel Mato (coord.): *Estudios y Otras Prácticas Intelectuales Latinoamericanas en Cultura y Poder*. Caracas: Consejo Latinoamericano de Ciencias Sociales (CLACSO) y CEAP, FACES, Universidad Central de Venezuela, 2002. Pág. 154.

<sup>7</sup> Saintout, Florencia: *Los estudios de recepción en América Latina*. Ediciones de Periodismo y Comunicación Social, Facultad de Periodismo y Comunicación Social Universidad Nacional de La Plata, La Plata, 1998. Pág. 22.

<sup>8</sup> García Canelini, Néstor: *Culturas híbridas. Estrategias para entrar y salir de la modernidad*. Ed. Sudamericana, Buenos Aires, 1992. Pág. 142.

<sup>9</sup> *Ibidem* nota 8. Pág. 339.

En lo masivo se da un entrecruzamiento de lógicas diferentes, de los requerimientos de las industrias culturales y los mercados, como así también de las matrices culturales, lo cual genera diferencias y diversos modos de resignificación de los mensajes.

Desde esta perspectiva *Letras Redondas* es un trabajo en donde se articulan las producciones culturales de diversos sectores de la sociedad en un intento por problematizar ciertas representaciones sociales que las ubican en compartimientos estancos y opuestos: lo popular distanciado de lo letrado. Interpelando a sus protagonistas principales la idea es demostrar el cruce entre las experiencias vinculadas a las esferas del fútbol y la literatura y la manera en que estos le otorgan significado a esas prácticas.

### *Lectores complejos*

Los modos de acceso a los bienes culturales se fueron organizando en torno a una multiplicidad de ejes a partir de la complejización de las formas de comunicación. En este sentido, se va conformando un lector complejo a partir de la combinación de diversos tipos de lecturas.

En la actualidad es posible construir la realidad a partir de innumerables espacios de comunicación desarrollados desde diferentes lenguajes, como el mediático, el electrónico, el publicitario, entre otros; se da una interacción de la lectura de textos escritos con la cultura oral y la audiovisual. “Los saberes y los imaginarios contemporáneos no se organizan, desde hace al menos medio siglo, en torno a un eje letrado, ni el libro es el único foco ordenador del conocimiento.”<sup>10</sup>

En *Letras Redondas* las entrevistas giran en torno a las lecturas de los protagonistas en este sentido amplio, aquel que recupera la forma en que estos construyen la mirada del mundo y la complejidad de lo que esto representa.

A su vez, este trabajo al constituir un piloto audiovisual entiende que el televidente construye su realidad desde diversos soportes y maneras, es decir que no sólo lo interpela como lector de libros sino como un lector complejo.

---

<sup>10</sup> García Canclini, Néstor: *Lectores, espectadores e internautas*. Ed. Gedisa, Barcelona, España, 2007. Pág. 49.

La producción de espacios de comunicación plasmados desde diversos lenguajes resulta sumamente valiosa ya que representan espacios de recuperación y expresión de la voz de diversos sectores de la sociedad quienes, de esta manera, aportan a la construcción de sus identidades.

## CAPÍTULO II

---

### A- DESCRIPCIÓN DEL PROYECTO

#### *Fomentar la lectura articulando el fútbol y la literatura*

El proyecto de ciclo televisivo *Letras Redondas* consta de un programa de emisión semanal de carácter periodístico en donde se entrevista a un jugador de fútbol profesional (en actividad o retirado). En cada encuentro con el entrevistado se realiza un recorrido acerca de su biografía lectora, esto es, sus inicios en la lectura, el desarrollo de esta práctica en la adolescencia, lecturas en la actualidad y consideraciones acerca de obras escogidas por él mismo; también se reflexiona sobre la importancia del acto de leer y los medios de construir la lectura del mundo.

Asimismo en cada emisión se utilizan enlatados con entrevistas a escritores, lectores, comentaristas deportivos, directores técnicos, hinchas y periodistas deportivos en las cuales se amplían aspectos vinculados a la entrevista principal y, fundamentalmente, sus acercamientos y pasión por el fútbol.

Esta tesis de producción radica específicamente en la realización de un programa piloto de cuarenta minutos de duración.

La elección de combinar el fútbol y la literatura se debe al interés de integrar dos prácticas diferentes (que desde el imaginario social muchas veces se presentan distantes) mostrando el perfil de lectores activos de personalidades del ámbito futbolístico y la pasión por el fútbol por partes de escritores reconocidos.

Este proyecto audiovisual de carácter periodístico tiene como destinatario el público joven- adulto de ambos sexos.

El horario de emisión que se estima apropiado para el mismo es la franja nocturna ya que es un momento donde generalmente el público se acerca un poco más a la televisión. En cuanto al día de emisión sería adecuado el sábado o domingo, tomando al fin de semana como un momento donde jóvenes y adultos dedican mayor tiempo a la dispersión.

En cuanto al espacio de difusión este programa podría ser presentado tanto por canales de cable o aire donde se emitan productos con contenidos culturales, ya sea canales locales como nacionales, ya que los entrevistados revisten notoriedad pública y las temáticas son abiertas a televidentes de todo tipo de comunidad. En el caso de la

televisión abierta, el canal 7 podría ser un espacio apropiado ya que pertenece al Estado y promueve la difusión de productos con contenidos culturales e interés general para la opinión pública. En cuanto a la televisión por cable, Encuentro es un canal viable para emitir este producto ya que al pertenecer al Ministerio de Educación también es un espacio que difunde gran cantidad de contenidos culturales y educativos.

### *Un programa de televisión*

La televisión es el sistema de expresión más importante de nuestro tiempo. En este sentido, Jesús Martín Barbero plantea: “la visualidad electrónica ha entrado a formar parte constitutiva de la visualidad cultural, esa que es a la vez entorno tecnológico y nuevo imaginario “capaz de hablar culturalmente” –y no sólo de manipular tecnológicamente-, de abrir nuevos espacios y tiempos para una nueva era de lo sensible.” Y agrega: “pues por más escandaloso que nos suene es un hecho cultural insoslayable que las mayorías en América Latina se están incorporando a, y apropiándose de, la modernidad sin dejar su cultura oral, esto es no de la mano del libro sino desde los géneros y las narrativas, los lenguajes, los saberes de la industria y la experiencia audiovisual”.<sup>11</sup>

Por ello se considera la importancia de esta tesis como un proyecto que apunta a constituirse en un aporte a la construcción de una televisión pública y educativa. “Resulta imposible cambiar la relación del Estado con la cultura sin una política cultural integral, esto es sin des- estatizar lo público, reubicándolo en el nuevo tejido comunicativo de lo social mediante políticas capaces de convocar y movilizar al conjunto de los actores sociales: instituciones, organizaciones y asociaciones estatales, privadas e independientes; políticas, académicas y comunitarias”.<sup>12</sup>

En cuanto a los objetivos que persigue este proyecto se dirigen a proponer otras formas de desarrollar interés por la lectura, interpelando al lector a partir de un medio de comunicación tan masivo como la televisión, el cual representa uno de los principales organizadores del campo cultural en su conjunto.

“Varias investigaciones (Orozco, 1993; Barbero, 2003) han descrito cómo es que hace unos años los jóvenes acceden y recrean las reglas de juego de la

---

<sup>11</sup> Martín Barbero, Jesús: “Claves de debate: Televisión pública, televisión cultural: entre la renovación y la invención”. En: *Televisión pública: del consumidor al ciudadano*, del Convenio Andrés Bello, FES /Promefes, Bogotá, 2001.

<sup>12</sup> Ídem nota 11

intersubjetividad a través ya no sólo de la familia y la escuela sino fundamentalmente a través de los medios desde tempranísima edad, especialmente de la televisión, se va dando en una interacción que compromete no sólo nuevos saberes sino también nuevos modos de conocimiento”<sup>13</sup>. En este sentido, la televisión representa un dispositivo para la democratización de la información, las costumbres y la pluralidad de las comunidades culturales de un país; un espacio desde donde se pueda repensar lo público y la forma de apropiarse de él.

Desde este punto de vista se toma el concepto de televidente, a diferencia del de espectador, para alejarlo de la condición pasiva, de mero espectador: “televidencia también connota la idea de “evidenciar” los procesos de ver televisión, para así poder elaborar estrategias de democratización de los mismos.”<sup>14</sup>El acto de encender el televisor como parte de una forma sociocultural y no como una acción irreflexiva: “el televidente interactúa con la televisión y con otros sujetos, y es en la múltiple interacción social del sujeto televidente en la que el “mensaje llevado” de la pantalla es reapropiado una o varias veces.”<sup>15</sup>

### ***El fútbol y la literatura***

A partir del concepto de cultura que la define como “la urdimbre de significaciones atendiendo a las cuales los seres humanos interpretan su experiencia y orientan su acción”<sup>16</sup>, esta programa surge a partir de la idea de articular el fútbol y la literatura, como una intención de acercar dos esferas de la cultura nacional que muchas veces se han prejuzgado como manifestaciones separadas u opuestas.

“Existen géneros de cultura que son equivalentes a diferentes modos de sentir, celebrar, pensar y actuar sobre el mundo, y esos géneros pueden estar asociados a ciertos segmentos sociales. El problema es que siempre que nos aproximamos a alguna

---

<sup>13</sup> Saintout, Florencia: Jóvenes: *El futuro llegó hace rato. Comunicación y estudios culturales latinoamericanos*, Ediciones de Periodismo y Comunicación Social, Facultad de Periodismo y Comunicación Social Universidad Nacional de La Plata, 2006, La Plata. P.p. 143- 144.

<sup>14</sup> Saintout, Florencia: *Los estudios de Recepción en América Latina*. Ediciones de Periodismo y Comunicación Social, Facultad de Periodismo y Comunicación Social Universidad Nacional de La Plata, 1998, La Plata. Pág. 132.

<sup>15</sup> Ídem nota 14. Pág. 132.

<sup>16</sup> Geertz, Clifford: *La interpretación de las culturas*, Editorial Gedisa, 1987, México, Pág. 133.



forma de comportamiento y pensamientos diferentes, tendemos a clasificar la diferencia jerárquicamente, lo que es una forma de excluirla.”<sup>17</sup>

*Letras Redondas* es un intento por fomentar la lectura a partir de tomar como referentes a ídolos y personajes del mundo del fútbol, como así también a destacados escritores. Por ello, la entrevista central en vivo será realizada a un jugador de fútbol (en actividad o retirado) donde se reflejará su perfil de lector activo; y en las entrevistas enlatadas a escritores, directores técnicos, comentaristas y periodistas deportivos estos comentarán su pasión por el fútbol, como así también sus acercamientos a la lectura.

Tratar de derribar prejuicios acerca de dos esferas de la cultura que se encuentran muchas veces distanciadas es fundamental para resignificar los sentidos de determinadas prácticas socioculturales de nuestro país.

### ***La importancia de la lectura***

*“Si estudiar no fuese para nosotros casi siempre una carga, si leer no fuese una obligación amarga que hay que cumplir, si por el contrario estudiar y leer fuesen fuente de alegría y placer, de la que surge también el conocimiento indispensable con el cual nos movemos mejor en el mundo, tendríamos índices que revelarían una mejor calidad en nuestra educación.”*

Paulo Freire

La lectura en voz alta o en silencio, de manera individual o colectiva, genera placer y diversión y a su vez es un factor imprescindible para el aprendizaje, la formación intelectual y la interacción de la vida en sociedad.

El acto de leer es una introducción a mundos ficticios que amplía el sentido de la realidad; es el acceso a universos simbólicos diversos, por ello desarrolla la imaginación como así también la creatividad, ya que en la lectura se ponen en juego las experiencias individuales que interpretan lo leído generando así una resignificación del texto.

“Leer sería el proceso de descubrir los significados que se producen cuando el lector interactúa o negocia con el texto. Y esta negociación tiene lugar cuando el lector moviliza aspectos de su experiencia personal para interpretar los códigos y signos que constituyen al texto.”<sup>18</sup>

---

<sup>17</sup> Da Matta, Roberto: “Voce tem cultura?”. En: *EXPLORACOES: Ensaio de Sociologia Interpretativa*, Ed. Rocco, Río de Janeiro, 1986.

<sup>18</sup> Giménez, Gilberto: *Comunicación, cultura e identidad. Reflexiones epistemológicas*. Instituto de Investigaciones Sociales de la UNAM, San Luis Potosí, 2009. P.p. 8-9.

El valor de la lectura es insustituible ya que desarrolla procesos intelectuales de representación y configuración de nuevas formas de organización del pensamiento; activa esquemas previos y requiere permanentes anclajes de información para la conformación de nuevas construcciones cognitivas; estimula la imaginación y ayuda al desarrollo del pensamiento abstracto; la comprensión de la información y el razonamiento promueve el juicio crítico.

Con el desarrollo de la intelectualidad de los sujetos, la lectura genera nuevas capacidades para participar activamente en la sociedad, lo que permite la inclusión social y el acceso a mejores condiciones de vida.

La lectura es una práctica que los sujetos desarrollan a lo largo de toda su vida con variadas intenciones, en situaciones diversas y a través de la interacción con sus pares y la comunidad en las que están inmersos. No hay una unívoca manera de leer, sino diversos actores con múltiples formas de leer y escribir y con valoraciones y representaciones diferentes.

“Si los adultos vemos en la lectura sólo un nivel de competencia a alcanzar, o la aceptación de un orden determinado en unas formas asignadas de leer, corremos el riesgo de que la práctica se vuelva impersonal; es cuando la lectura pierde un sentido de apropiación; y la fuerza creativa latente se desactiva o se desvía. Cuando la lectura no toca la vida del lector, cuando no lo reconoce, no es raro encontrar, como fenómeno de época, un lector en rebeldía. Un lector que no quiere, o al que no le gusta leer.”<sup>19</sup>

Desde este punto de vista en este proyecto se intentará despertar el interés por la lectura a partir de compartir experiencias literarias con el entrevistado principal (jugador de fútbol) como así también con diferentes personajes del ámbito futbolístico.

### ***La lectura del mundo***

*Letras Redondas* es un programa en el que se plantea la lectura en un sentido amplio, no como un objeto a alcanzar sino desde la apropiación de la experiencia en la práctica, es decir, no sólo reducida a la lectura de un libro, sino a la forma de abordar la realidad en su complejidad.

En este sentido es viable recuperar lo propuesto por el pedagogo Paulo Freire quien, durante la década del setenta, da a conocer una nueva visión de la pedagogía de

---

<sup>19</sup> Falbo, Graciela: *Literatura para niños y lectura. Los escondites del lobo*, Revista Oficios Terrestres.

su época, en la que critica y revisa la educación escolarizada. De esta manera Freire plantea a la práctica alfabetizadora como un movimiento de resistencia cultural y de liberación: “para el educador la lectura no debe limitarse al *texto*, sino que debe incluir la *lectura del contexto*, la *lectura del mundo*.”<sup>20</sup> En este sentido, el pedagogo brasileño entiende por “lectura del mundo”: “aquella que antecede a la de la palabra y que, persiguiendo igualmente la comprensión del objeto, se hace en el dominio de lo cotidiano”; y explica: “el acto de estudiar siempre implica el de leer, aunque no se agote en éste. De leer el mundo, de leer la palabra y así leer la lectura del mundo hecha anteriormente.”<sup>21</sup>

En *Letras Redondas* la idea es reflejar la forma en que los entrevistados fueron formando esa mirada más compleja de la realidad no sólo a partir de su recorrido por las lecturas de los textos sino desde otras experiencias que nutren y amplían la forma de conocer el mundo.

A partir de este sentido amplio del concepto de lectura, la idea es integrar y destacar todos los procesos de formación en la vida de los seres humanos con el objeto de no desestimar ninguna práctica sociocultural. Muchas veces prevalece la noción de lectura como modo de relación con el libro únicamente, en lugar de entenderla desde la multiplicidad de textos y escrituras que circulan actualmente. Al respecto Jesús Martín Barbero reflexiona: “Entonces la actual crisis de la lectura entre los jóvenes quizá tenga menos que ver con la seducción que ejercen las nuevas tecnologías y más con la profunda reorganización que atraviesa el mundo de las escrituras y los relatos, y la consiguiente transformación de los modos de leer”<sup>22</sup>

### ***Pasión de multitudes***

El fútbol es el deporte más difundido en Argentina, ya sea como práctica deportiva como así también como espectáculo. Es una de las fiestas populares más importantes que la sociedad consume y practica, de la que habla, reflexiona y discute. En la Argentina, este hecho cultural y popular tiene históricamente un significado muy

---

<sup>20</sup> Ídem nota 17. Pág. 14.

<sup>21</sup> Ídem nota 18. P.p. 47- 48.

<sup>22</sup> Martín Barbero, Jesús: “El libro y los medios: crítica de la razón dualista”. En: *La educación desde la comunicación*, Grupo Editorial Norma, Buenos Aires, Pág. 65.

fuerte: “tiene la cuestión del buen fútbol, la buena técnica, el buen jugador, el triunfo y la derrota, la emoción del gol, el verlo con amigos.”<sup>23</sup>

Argentina es el país que tiene más jugadores federados y el más practicado por la población masculina en forma recreativa o no asociada desde la niñez, en la que alcanza a la casi totalidad, hasta los sesenta años. Asimismo, nueve de cada diez habitantes declaran ser simpatizantes de algún equipo de fútbol<sup>24</sup> lo que manifiesta claramente el entusiasmo masivo hacia esta práctica deportiva.

Tomar como entrevistado principal a un jugador de fútbol profesional, ya sea que se encuentre en actividad o retirado, se debe a la gran adhesión que despierta esta práctica en la sociedad argentina. La idea del programa es que esta fama y reconocimiento funcione como un dispositivo para generar el acercamiento de los televidentes a la pantalla y, de esta manera proponer otras formas de desarrollar interés por la lectura interpelando al lector desde otro lugar.

## **B- ANTECEDENTES**

Para rastrear antecedentes de este tipo de proyectos inicialmente se realizó una búsqueda sobre las campañas de promoción de la lectura de diversas instituciones, ya sea gubernamentales como asociaciones civiles y ONG, como así también programas de radio y televisión que abordan la misma temática. La intención fue observar la manera que toman el concepto de lectura y a partir de qué herramientas la promocionan.

Algunas de esas campañas y programas son los siguientes:

### **Ámbito Público**

- *Plan Lectura: Programa Educativo Nacional para el Mejoramiento de la Lectura*

El *Plan Lectura* resultó de la fusión entre la Campaña Nacional de Lectura y el Plan Nacional de Lectura. Algunos de sus objetivos son los siguientes:

- Propiciar la construcción de un país de lectoras y lectores, que tengan en la lectura una base sólida de sustentación del crecimiento, y a la información como una herramienta

---

<sup>23</sup> Casullo, Nicolas: *Cultural y popular*. En diario Página/12, Domingo, 18 de junio de 2006, Sección Sociedad.

<sup>24</sup> Secretaría de Deportes de la Nación e INDEC: Censo sobre Hábitos en actividades físicas y deportivas de la población argentina, Buenos Aires, 2000.

para la inclusión social; la democratización, como aporte esencial al desarrollo humano y el fortalecimiento de su identidad.

- Propender al desarrollo de competencias lectoras a través de acciones educativas en todos los niveles del sistema, facilitando procesos de apropiación de los bienes culturales y generando una didáctica en la formación de lectores que permita reinstalar una positiva práctica de la lectura en el espacio curricular en la escuela.

- Promover el gusto por la lectura desde edades tempranas, en los niños, adolescentes y jóvenes, propiciándola como práctica permanente, teniendo en cuenta la habitualización necesaria del sujeto como lector y facilitando su acercamiento a los textos y los libros.

- Fortalecer el lugar y papel superlativo que deben ocupar las bibliotecas en el ámbito escolar, apoyando y aumentando las existentes y propendiendo a crear aquellas que no existan.

El Programa tiene como destinatarios docentes, alumnas y alumnos de todos los niveles y modalidades del Sistema Educativo. Involucra también en sus acciones a toda la comunidad escolar.

- *Plan Nacional de Lectura en las Bibliotecas Populares: “Argentina crece leyendo”*

Este Plan es el resultado de un esfuerzo interinstitucional dirigido a la promoción de la lectura como un valor en sí, por el placer; y también como vehículo de ejercicio de los derechos ciudadanos, del acceso a mayores niveles educativos, del uso y aprovechamiento de los avances científicos y tecnológicos y, en general, del mejoramiento de la vida en comunidad.

Entendiendo la lectura como una necesidad básica y como un bien de crecimiento personal e integración a la sociedad, la Conabip conjuntamente con las bibliotecas populares, se propone promover mayor equidad para el acceso a la oportunidad de leer. El objetivo principal de este plan consiste en promover de un modo estable y gradual el interés por la lectura, apoyando a las Bibliotecas Populares para extender el deseo y la disposición de leer de la población en general.

El Plan tiene alcance Nacional, a través cada Biblioteca Popular.

- *Campaña de lectura “Pasión por leer”*

El Ministerio de Educación Nacional, en el marco del Plan Nacional de Lectura, con el apoyo de la Asociación del Fútbol Argentino y de todos los Clubes de Primera

División, entregó ejemplares de cuentos de fútbol de autores argentinos en los estadios de fútbol. La campaña “Pasión por leer” se desarrolló en todas las canchas desde el 7 de noviembre hasta el final del Torneo Apertura 2010.

La colección estaba integrada por ocho títulos pertenecientes a los escritores Roberto Fontanarrosa, Juan Sasturain, Juan José Panno, Luis Gruss, Eduardo Sacheri, Osvaldo Soriano, Marta Merkin, Ariel Scher y Alejandro Dolina.

“Pasión por leer” tiene como antecedente la campaña “Cuando lees, ganas siempre” impulsada por el Ministerio de Educación Nacional en los años 2003, 2005 y 2007.

### **Ámbito privado/ Organizaciones no gubernamentales/ Asociaciones civiles:**

- *Fundación Leer*

Desde 1997 trabaja en la formación del hábito lector. Esta Fundación realiza desde 2003 la Maratón Nacional de Lectura, evento en el cual simultáneamente en diferentes puntos del país, miles de niños, jóvenes y adultos participan en actividades en torno a la lectura: narraciones, obras de títeres, Abuelos Cuentacuentos, entre otras propuestas. Con esta propuesta, desde Fundación Leer se propone que niños y jóvenes se acerquen a la lectura en busca de la diversidad en los personajes, los escenarios, las culturas y cosmovisiones que la literatura ha sabido retratar.

En la localidad de Moreno, esta ONG comenzará a implementar, junto con 14 centros de desarrollo integral municipales, el programa La Importancia de Leer, destinado a fortalecer las capacidades del personal de los centros que atiende a niños de hasta 5 años; en breve, todos ellos tendrán sus rincones de lectura, con libros nuevos elegidos por los directivos de acuerdo con las edades de los chicos, también para paliar el enorme vacío que hay para niños de esta edad, que no tienen acceso a la educación formal oficial.

- *Fundación Mempo Giardinelli*

Es una Organización No Gubernamental sin fines de lucro que trabaja por el fomento de la lectura, la divulgación de la literatura nacional e internacional contemporánea y el desarrollo sustentable del Nordeste Argentino a partir de prácticas culturales y solidarias.

Una institución cultural abierta a la participación colectiva que desarrolla con autonomía acciones y programas de fomento de la lectura; formación y capacitación de

docentes y bibliotecarios; estudios literarios y en particular literatura para niños y jóvenes.

- *Fundación Torneos y Competencias para la Educación*

Tiene como primordial objetivo colaborar, complementar y enriquecer el contenido educativo para las escuelas de educación primaria y secundaria, utilizando la tecnología de DIRECTV® a través de el equipo decodificador DIRECTV Plus™ y el contenido educativo de sus socios, Discovery en la Escuela y Microsoft. El objetivo de esta fundación es promover oportunidades educativas para todos mediante programas que, utilizando como herramienta al deporte, alienten y favorezcan la inclusión escolar y el mejoramiento de la calidad de la educación.

En cuanto a los programas emitidos en medios de comunicación que se han encontrado como antecedentes para el presente proyectos se pueden mencionar:

### **Programas de radio**

- *...Y el fútbol contó un cuento*

Alejandro Apo con el músico y cantante marplatense Marcelo Sanjurjo, realizaron desde 1999 hasta 2009 el programa por AM Continental. “Con los poemas y los cuentos de siempre, las historias de vida, las anécdotas y las evocaciones, con la pelota picando siempre cerca, en un encuentro que es un homenaje al fútbol, a la música, a la literatura y a la poesía. Con el talento del “Negro” Roberto Fontanarrosa, Osvaldo Soriano, Alejandro Dolina, Eduardo Sacheri, las canciones del “Turco” Marcelo Sanjurjo y los cuentos narrados por Alejandro Apo.”<sup>25</sup>

Si bien ya no se emite por radio, este programa se convirtió en un espectáculo que ya lleva recorridas más de 300 ciudades de todo el país y más de 450 representaciones.

- *Donde quiera que estés*

Programa que se emite por Radio Nacional, AM 870, de lunes a viernes de 23 a 00 hs. Conducido por Alejandro Apo, el programa contiene entrevistas a diferentes

---

<sup>25</sup> Fragmento extraído de la página Web: [www.alejandroapo.com](http://www.alejandroapo.com).

personalidades (deportistas, escritores o alguna personalidad pública) y la narración en vivo de cuentos de diferentes escritores, nacionales e internacionales.

## **Programas de TV**

### **Canal 7**

- *Los Siete Locos*

Se emite los sábados a las 8 hs. Programa de crítica literaria y de entrevistas a escritores conocidos conducido por Cristina Mucci.

- *El Refugio de la Cultura*

Se emite los sábados a las 10 hs. Programa periodístico dedicado a la literatura, el teatro y las artes plásticas, conducido por Osvaldo Quiroga.

- *La ficción y sus hacedores*

Ciclo de entrevistas a los grandes referentes de la literatura contemporánea. En la que fuera la casa de Victoria Ocampo en Palermo Chico, la periodista literaria Silvia Hopenhayn, recorría los caminos de la literatura argentina contemporánea en sus voces más representativas. A lo largo de una conversación, se trataba de recorrer junto a los autores su experiencia literaria, la aparición progresiva del estilo, la página en blanco, sus temas recurrentes, lecturas dilectas, miedos, recursos, intentando descifrar las claves de su escritura.

### **Canal Encuentro**

- *Horizontes Lengua*

A través de los capítulos de este ciclo, como El cuento, Poemas y poetas, La narración oral, Cuentos y relatos, entre otros, esta serie propone un acercamiento a la lengua y a la literatura.

- *Retratos*

El ciclo *Retratos* está dedicado a las personalidades del mundo del arte y la cultura hispanoamericana. A través de una entrevista intimista, permite al televidente



conocer las motivaciones de cada invitado, su historia personal con relación a la actividad que realiza y la historia, y el desarrollo cultural de su país de origen.

- *Maestros de literatura*

Una serie documental que muestra la vida y la personalidad de una selección de escritores brasileños sobre la base de documentos, fotos, películas, testimonios de los conocedores de la vida del autor y registros audiovisuales de sus lugares favoritos. Esta serie presenta un análisis detallado sobre un determinado trabajo con lecturas de pasajes de cada libro elegido, la opinión especializada de críticos, de biógrafos y testimonios de escritores aún vivos que han sufrido la influencia del autor.

El objetivo de la serie no se contenta con la simple reseña de las obras de cada escritor. Por el contrario, tiene como objeto despertar el interés por la lectura de los clásicos de la literatura brasileña, revelando al autor, su tiempo y su contexto.

- *Mujeres de Letras*

El objetivo de la serie es promover la literatura de escritoras chilenas del siglo XX en sus diferentes géneros (narrativa, lírica, crónica y ensayo). Los capítulos se estructuran a partir de los distintos períodos historiográficos reconocibles dentro de la literatura de Chile durante el siglo XX, y las precursoras en este tema que se encuentran a finales del siglo XIX. Se incorporan testimonios de especialistas que destacan los aspectos relevantes y/o representativos de la obra general de una autora o de alguno de sus temas principales con el objetivo de generar una relación entre las escritoras y su entorno histórico, político, social y cultural.

- *Los malditos*

Conducido por Omar Rincón, este ciclo reúne documentales sobre destacados escritores latinoamericanos del siglo XX que con su vida y su obra quebraron "cánones establecidos" en las letras. Cada uno con su estilo, y con diferentes matices, fue polémico para la época en que vivió. Componen la serie: Juan Rulfo; Haroldo Conti; Fernando Vallejo; Macedonio Fernández; Roberto Bolaño y Witold Gombrowicz.

- *Fuego y tinta*

En cada capítulo se rastrearán ciertos rasgos cambiantes de la literatura latinoamericana, según épocas e influencias, y también aquellos aspectos que aún hoy perduran. El ciclo se propone hacer un recorrido por la literatura de nuestro continente desde la época precolombina hasta nuestros días.

### **Canal á**

- *El fantasma. Una cita imprevista*

Conducido por Silvia Hopenhayn, en el programa se realiza un encuentro que une a cada escritor con su lector imaginado.

- *Biografías fantásticas*

Conducido por Silvia Hopenhayn, en cada capítulo se aborda la biografía de un personaje de ficción, de alguien que nunca existió en vida, pero que se convirtió en un referente universal. La serie tendrá episodios dedicados a mostrar la “biografía fantástica” de personajes como Emma Bovary, Remo Erdosain y Gregorio Samsa, entre otros.

## **CONTINUIDADES Y RUPTURAS**

A partir de este recorrido se pueden establecer algunas continuidades y rupturas de estos planes y programas con respecto a esta producción.

En líneas generales, el fomento por la lectura es la principal continuidad establecida entre los antecedentes rastreados con respecto a este piloto.

En cuanto a los programas de televisión, *La ficción y sus hacedores* convoca a escritores para realizar una entrevista al igual que en este proyecto. Aquí, a su vez, se establece una ruptura ya que si bien en el programa emitido por Canal 7 se entrevistan escritores, se lo hace en función de una indagación acerca de su escritura, mientras que en este proyecto la intención es mostrar un perfil diferente, el que refleja su gusto por el fútbol.

En cuanto al programa radial de Alejandro Apo, “*Donde quiera que estés*” también se puede establecer una ruptura ya que en el mismo la articulación entre el

deporte y la literatura, se lo hace desde la narrativa sobre fútbol, y este programa no se reduce a fomentar sólo este tipo de literatura, sino toda clase de lecturas. La continuidad con este producto se da en la medida en que hay un interés por fomentar el acto de leer, ya que el programa se basa en la lectura en vivo de textos de diversos escritores.

En cuanto a las rupturas, en términos generales, este proyecto trata de fomentar la lectura más allá de los marcos del libro, ya que se propone contagiar el interés por esta práctica a partir de reflejar las experiencias literarias de los entrevistados y por todo tipo de lecturas. Asimismo, no se trata de la articulación entre ambas esferas en términos de una narrativa sobre fútbol, sino de cualquier género de lectura.

## **C- PROGRAMA DE INVESTIGACIÓN (ÁREA TEMÁTICA) DENTRO DEL CUAL SE ENMARCA EL TRABAJO Y JUSTIFICACIÓN**

El programa en el que se enmarca este proyecto es **Comunicación, Prácticas Socioculturales y Subjetividad**.

*Letras Redondas* parte de una mirada de la comunicación desde una perspectiva sociocultural, en la cual se recupera a los sujetos de la comunicación, pertenecientes a un contexto cultural determinado y complejo y con competencias diversas, reconociendo su producción de sentidos y la resignificación de los bienes culturales que circulan en torno a ellos.

Este trabajo constituye una búsqueda periodística orientada a mostrar el modo en que estos actores, tanto deportistas como intelectuales, integran esos distintos campos como partes constitutivas de la cultura de la sociedad argentina.

El propósito es mostrar la articulación de dos aspectos de la producción cultural que el sentido común interpreta como separados, o inclusive opuestos: el fútbol y la literatura, con el objetivo de promover la lectura. En este sentido, se plantea la lectura en un sentido amplio, no como un objeto a alcanzar sino desde las subjetividades, como una práctica abarcadora de todas las experiencias de los sujetos, no sólo reducida a la lectura de un libro, sino a la forma de abordar la realidad a partir de sus múltiples soportes y maneras.

## **D- OBJETIVOS**

### **Objetivo general**

- Diseñar, producir y realizar el piloto de un ciclo televisivo en donde se fomente la lectura a partir de la articulación entre el ámbito futbolístico y el literario como referentes sociales de dos esferas de la cultura.

### **Objetivos específicos**

- Determinar las condiciones para la pre-producción, producción y post-producción del piloto audiovisual.
- Delinear el concepto de lectura y el fomento de la misma.
- Vincular dos esferas que, desde prejuicio social, se presentan distantes, esto es el fútbol por un lado, y la literatura/ lectura, por el otro, destacando el perfil de lectores activos por parte de personalidades del ámbito futbolístico, y la pasión por el fútbol por parte de escritores reconocidos.
- Definir la línea conceptual que establecen a la cultura como el conjunto de procesos sociales de producción, circulación y consumo de la significación en la vida social y su vinculación con el concepto de comunicación, en tanto producción social de sentidos.

## **E- MÉTODOS Y TÉCNICAS**

Se llevaron a cabo diversos métodos y técnicas de acuerdo con las etapas de la realización de esta tesis de producción.

En el momento de la pre- producción se utilizó un enfoque cualitativo para la investigación del campo con la intención de “identificar la naturaleza profunda de las realidades, su sistema de relaciones, su estructura dinámica”.<sup>26</sup> Se definió con claridad y precisión el tema a abordar en el programa y, de esta manera, se delinearon las pautas temáticas de las entrevistas a realizar.

---

<sup>26</sup> Palazzolo, Fernando y Vidarte Asorey, Verónica: “Claves para abordar el diseño metodológico”, Página Web Facultad de Periodismo y Comunicación Social. UNLP.

Luego, en el proceso de organización de la realización audiovisual, se establecieron gradualmente los contactos con los entrevistados y se fueron definiendo las locaciones en función de la disponibilidad y accesibilidad de los mismos. A su vez, se realizó un primer guión estimativo (como modelo organizativo), sujeto a modificaciones en el transcurso de la realización de la tesis.

En cuanto a la etapa de producción, para el diseño de los cuestionarios e ítems de las entrevistas se efectuó una búsqueda acerca de la biografía de cada uno de los entrevistados a través de diverso material de archivo y se plantearon las prioridades de la entrevista: “sólo cuando el periodista tiene claros los motivos de la elección del personaje y lo que espera lograr de esa conversación puede dar un rumbo inteligente a su cuestionario.”<sup>27</sup>

A la hora de dialogar con las diferentes personalidades entrevistadas, se utilizó el tipo de entrevista semiestructurada, es decir una “entrevista reflexiva donde el entrevistador acuda a ella con una serie de temas que desea conversar con el entrevistado. Temas que a la vez, de acuerdo al entrevistado y a la situación de la entrevista, serán abordados con preguntas distintas.”<sup>28</sup>

En la post producción se realizó la correspondiente desgrabación del material obtenido, en lo que respecta a las capturas del material audiovisual como así también la transcripción de las entrevistas. El objetivo de este trabajo fue organizar la información para establecerla de acuerdo a bloques temáticos, los cuales son seguidos por cortes, rasgos propios del discurso televisivo, caracterizado por su fragmentación.

Luego, se procedió a la selección de fragmentos y el ordenamiento de los mismos de acuerdo a los bloques establecidos en el guión.

El paso siguiente fue el montaje, tenido en cuenta a lo largo de toda la realización. Para ello se tomó en consideración lo propuesto por el cineasta Dziga Vertov, quien lo divide en tres períodos: “**Primer período:** el montaje es el inventario de todos los datos documentales que tienen una relación directa con el tema tratado [...] después de ese inventario el plan temático se cristaliza, se revela, se monta. **Segundo período:** el montaje es el resumen de las observaciones realizadas por el ojo humano sobre el tema tratado [...] Al efectuar esta selección, el autor toma en consideración

---

<sup>27</sup> Halperín, Jorge: *La entrevista periodística. Intimidaciones de la conversación pública*. Grupo Editorial Planeta, 1995, Buenos Aires, Pág. 20.

<sup>28</sup> Florencia Saintout, Jóvenes: *El futuro llegó hace rato. Comunicación y estudios culturales latinoamericanos*, Ediciones de Periodismo y Comunicación Social, Facultad de Periodismo y Comunicación Social Universidad Nacional de La Plata, 2006, La Plata. P.p. 186- 187.

tanto las directivas del plan temático como las particularidades de la máquina-ojo, cine-ojo. **Tercer período:** Montaje central. Resumen de las observaciones inscritas en la película por el cine-ojo. Cálculo cifrado de las agrupaciones de montaje. Asociación [...] de los fragmentos filmados de la misma naturaleza. Permutación incesante de estos fragmentos-imágenes hasta que estén colocados en un orden rítmico donde todos los encadenamientos de sentido coincidan con los encadenamientos visuales.”<sup>29</sup>

## F- HERRAMIENTAS TEÓRICO-CONCEPTUALES

Los conceptos y el marco teórico utilizados son producto del análisis de diferentes textos para sustentar el enfoque del presente proyecto.

El concepto de comunicación, en tanto fenómeno complejo y no una mera reproducción de información hacia receptores pasivos, se trabaja desde lo planteado por los autores: Gilberto Giménez en *Comunicación, cultura e identidad. Reflexiones epistemológicas*; María Victoria Martín y Daniel Badenes en *América Latina: Matrices y vertientes en las cibercultur@s*. Asimismo se recupera la noción de mediaciones establecida por Jesús Martín Barbero en *De los medios a las mediaciones. Comunicación, cultura y hegemonía*, en el sentido de pensar la comunicación a partir de los espacios desde donde se producen los significados, desde las tramas culturales.

Para delinear los aspectos vinculados a la comunicación y la cultura se parte de las concepciones propuestas por Héctor Schmucler, en “Un proyecto de comunicación/cultura”: “la comunicación no es todo, pero debe ser hablada desde todas partes; debe dejar de ser un objeto constituido, para ser un objetivo a lograr. Desde la cultura, desde ese mundo de símbolos que los seres humano elaboran con sus actos materiales y espirituales, la comunicación tendrá sentido transferible a la vida cotidiana”.

En cuanto al análisis sobre la recepción se parte de los estudios realizados por Florencia Saintout en sus libros *El futuro llegó hace rato. Comunicación y estudios culturales latinoamericanos* y *Los Estudios de Recepción en América Latina*, como así también el trabajo realizado por Alejandro Grimson y Mirta Varela: “Culturas populares, recepción y política. Genealogías de los estudios de comunicación y cultura en la Argentina”. Para ampliar estas miradas y profundizar sobre la recepción se retoma

---

<sup>29</sup> Vertov, Dziga: “Del cine-ojo al cine Radio-ojo (extractos del ABC de los Kinks)”. En: Romaguera, I, Ramió, J., Alsina Tevelnet, *Fuentes y documentos del Cine*, Editorial Gustavo Gili, Barcelona, 1980. Pág. 73.

lo planteado por Néstor García Canclini, en el texto *Culturas híbridas. Estrategias para entrar y salir de la modernidad*, ya que describe la heterogeneidad de los públicos dada la multiplicidad de sentidos que allí se ponen en juego. También es utilizado el texto *Lectores, espectadores e internautas*, del autor anteriormente mencionado, en el momento de complejizar la noción de lector, atravesado por diferentes lenguajes y por la interacción de diversas formas de lectura. Al respecto de estas interacciones y de los nuevos modos de acceder al conocimiento, se recupera lo planteado por Florencia Saintout en *Jóvenes: El futuro llegó hace rato. Comunicación y estudios culturales latinoamericanos*.

Se utiliza la noción de televidente, a diferencia de espectador “justamente para romper con la idea de una audiencia pasiva, receptora, meramente espectadora”, definido por Orozco Gómez y citado en el libro *Los estudios de recepción en América Latina* de Florencia Saintout.

Para trabajar la importancia de la lectura en la sociedad, se efectuó el análisis de diferentes planes nacionales de fomento a la lectura y de obras de autores como Paulo Freire, Gilberto Giménez y Graciela Falbo. Entre otros conceptos, se retoma la perspectiva planteada por la autora en “Literatura para niños y lectura. Los escondites del lobo” acerca de la lectura como “un itinerario vital para la inserción de los individuos en las formas perceptivas y simbólicas de la sociedad”.

En cuanto al desarrollo de la lectura en tanto subjetividad, la lectura del mundo, se trabaja fundamentalmente a partir de los postulados de Paulo Freire en sus obras *Cartas a quien pretende enseñar* y *La importancia de leer y el proceso de liberación*.

Para desarrollar el concepto de cultura, se parte de la noción planteada por Clifford Geertz en *La interpretación de las culturas*, donde propone un concepto de cultura como urdimbre de significaciones y expresa: “somos animales incompletos o inconclusos que nos completamos o terminamos por obra de la cultura, y no por obra de la cultura en general sino por formas en alto grado particulares de ella: la forma dobuana y la forma javanesa, la forma hopi y la forma italiana, la forma de las clases superiores y la de las clases inferiores, la forma académica y la comercial. La gran capacidad de aprender que tiene el hombre, su plasticidad, se ha señalado con frecuencia; pero lo que es aún más importante es el hecho de que dependa de manera extrema de cierta clase de aprendizaje: la adquisición de conceptos, la aprehensión y aplicación de sistemas específicos de significación simbólica”.

La perspectiva de la función social de un programa de televisión es retomada de la noción de televisión educativa/ cultural expresada por Jesús Martín Barbero en “Claves de debate: Televisión pública, televisión cultural: entre la renovación y la invención”. Allí el autor plantea, en líneas generales, la importancia del medio en la sociedad, no sólo como manipulador sino como creador y transformador de las prácticas socioculturales, y la relevancia de fomentar una televisión creativa como apertura y recreación de la cultura.

Para abordar la temática del fútbol, se utiliza la perspectiva propuesta por Nicolás Casullo en su artículo *Cultural y popular*, como así también el Censo sobre *Hábitos en actividades físicas y deportivas de la población argentina*, efectuadas por la Secretaria de deportes de la Nación e INDEC.

Por último, en lo respectivo a la realización del programa piloto, se toma la caracterización de la estructura secuencial y narrativa definida por Julio Real en el texto *Sobre la estructura secuencial*, y en lo referido al montaje se parte de lo propuesto por el cineasta Dziga Vertov en el escrito “Del cine-ojo al cine Radio-ojo”.



**PARTE II**

---

**REALIZACIÓN DEL PILOTO AUDIOVISUAL**

## CAPÍTULO III

---

### ETAPAS DE PRODUCCIÓN

Esta tesis es la presentación de un piloto audiovisual de cuarenta minutos de duración. Sin embargo, es preciso describir el camino recorrido para llegar a ese producto, el cual ha sido extenso, y si bien fue placentero y aleccionador, también estuvo cargado de esfuerzos, fallas y modificaciones en el transcurso del mismo. A continuación se presenta el recorrido en etapas en las que se fue creando *Letras Redondas* y el respectivo programa piloto.

#### Pre- producción y producción

En el primer momento de este trabajo se realizó la búsqueda de materiales e insumos técnicos para la posterior filmación de las entrevistas. Esto es: se accedió a una cámara JVC Mini DV, una PC, cassettes SONY mini DV, un reflector, software de edición Adobe Premiere 2.0, software de post producción Adobe After Effects y, como préstamo, se accedió a otra cámara mini DV para la filmación de la entrevista principal. También se accedió a un trípode pero a partir de la tercera entrevista realizada (hasta ese momento las entrevistas fueron filmadas por una persona que colaboró con este trabajo.)

Durante el comienzo del trabajo también se fueron contactando los entrevistados; de igual forma, en esta etapa se va desarrollando la producción de las entrevistas a medida que se fueron concertando los encuentros con los protagonistas.

La elección de los entrevistados se dio en función de la pertinencia con el tema del programa y, en la medida de lo posible, la intención fue buscar personalidades destacadas del ámbito literario y deportivo, es decir, que revistieran notoriedad pública, para darle mayor relevancia y atractivo al producto. **(Ver anexo II)**

En la producción también se efectuó la redacción de las voces en off, las cuales aportan datos complementarios para la comprensión integral de las imágenes.

Se efectuó la selección de las imágenes de archivo (jugada de Maradona y fotografías de Juan Manuel Herbell) y la redacción final del guión del programa.

A la hora de plantear la filmación de las entrevistas se decidió que en la principal, aquella que es el eje vertebrador del programa, se de la participación del realizador- entrevistador, con el objetivo de generar un espacio de diálogo y darle dinamismo y riqueza a la conversación. En el resto de las entrevistas, aquellas ubicadas hacia el final de cada bloque, esta presencia no figura dado que se toman las

declaraciones a modo de testimonios, como ideas acabadas acerca de la temática de cada bloque.

En cuanto a los planos de la entrevista principal se utilizaron dos: uno general y otro corto. A lo largo de la misma se intercalan ambos: se utiliza el plano pecho en las declaraciones del entrevistado y se amplía en la medida que el entrevistador formula alguna pregunta o cuando se da un diálogo entre ambos.

### **Post producción**

En esta etapa se realizó la desgrabación de todas las entrevistas, la transcripción de las mismas y un visionado con el objeto de tener un mayor control en el manejo del material.

Luego, cada secuencia seleccionada se dividió en áreas temáticas para el posterior armado de los bloques.

Posteriormente se efectuó la edición de las imágenes y el audio. Al respecto es preciso señalar que, si bien se efectuó un tratamiento sobre el audio y las imágenes para darles mayor claridad, el audio en algunas ocasiones es deficiente, dado que se filmó con una cámara mini DV, a la cual no se le puede agregar algún tipo de micrófono. Asimismo, muchas locaciones donde fueron filmadas las entrevistas se dieron en lugares semi- públicos, tales como centros culturales o bares, lo que implica un sonido ambiente inevitable, el cual es imposible eliminar del audio.

En esta instancia se realizó también la posproducción de imágenes y video, y la elección de la estética integral del piloto.

Por último se efectuó el multicopiado de DVD y la carpeta escrita de la tesis.

## CAPÍTULO IV

---

### PROPUESTA ESTÉTICA

En la realización de este piloto audiovisual no sólo se tuvo en cuenta el material contenido en el mismo, sino también la forma de presentarlo.

En la actualidad el diseño gráfico o diseño en comunicación visual cumple un papel muy importante en la televisión. La elaboración de la imagen visual, es el resultado de la combinación de elementos gráficos que sintetizan la temática del producto y permiten identificar un programa de televisión.

Dado que los aspectos vinculados al tratamiento de la imagen, en tanto edición, y posproducción eran ignorados por la tesista, se decidió realizar una formación al respecto de estas prácticas. De esta manera, se efectuaron cursos acerca del manejo de softwares como Adobe After Effects, Adobe PhotoShop y Adobe Premiere. Con estas herramientas adquiridas fue posible la realización de las composiciones audiovisuales con fotografías e imágenes de archivo y las animaciones necesarias para la presentación del programa, inserts y zócalos de cada entrevista.

En el proceso de tratamiento de la imagen y selección de recursos y efectos audiovisuales se tomaron como referencia series documentales realizadas por productoras como **Tranquilo Producciones** (en su página [www.tranquilo.tv](http://www.tranquilo.tv)). Algunas de ellos son: *La UBA recomienda un libro por día*; *Buenos Aires al pie de la letra*; *El verso*; *Escritores en primera persona*; *Glorias de la literatura española*; *La palabra*.

A continuación hay una descripción acerca del diseño de los diversos componentes del programa: presentación, inserts, videographs y zócalos indicativos. Para ello se efectuaron diversas composiciones audiovisuales las cuales fueron resultado de una elección estética acorde con el perfil del programa.

#### **Presentación del programa**

En esta composición lo que se buscó lograr es una imagen que contenga los elementos justos y necesarios para lograr una síntesis que permita la identificación del programa. Hubo un esfuerzo por construir una propuesta estética atractiva, que combine aspectos del fútbol con los de la literatura y la escritura, siguiendo con la idea principal del piloto.

En cuanto a la tipografía utilizada se seleccionó una letra manuscrita cursiva, que referencie de alguna manera al texto escrito y se asocie con la idea de la escritura y

la literatura. Como fondo de esta letra se seleccionó una capa de pasto, la cual representa al campo de juego en una cancha de fútbol y de esta manera, junto con el libro y la pelota de fútbol, se lograría una articulación entre los aspectos constitutivos este programa. Como marco de esta composición se utilizó un televisor ya que es el medio en el que se emite este piloto.

En la elección del tono de las imágenes se optó por los tonos sepia para resaltar la imagen del fondo de pasto.



### **Zócalos**

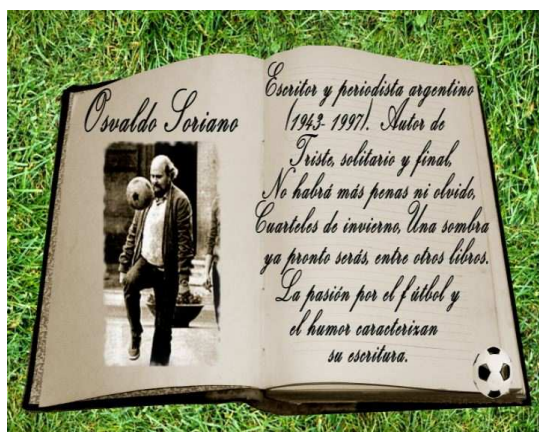
Los zócalos cumplen una función informativa para el televidente ya que amplían o complementan lo que se está viendo en la pantalla. En este programa estos elementos identifican el nombre, apellido y profesión del entrevistado. Asimismo en algunos casos hacen referencia al lugar en donde se dio la declaración (en el caso de la conferencia ofrecida por Ángel Cappa y Gustavo Grabia en la Feria del Libro), como así también hay oportunidades que amplían lo comentado por el entrevistado (referencia al año y universidad en la que se recibió Juan Manuel Herbella, por ejemplo).

En este elemento también se utilizaron los tonos sepia para lograr una coherencia con la composición inicial, como así también en lo que respecta al libro abierto y la pelota, los cuales continúan en la línea de lo propuesto inicialmente.



## Videographs

Estas composiciones cumplen una función informativa en el programa ya que amplían lo mencionado por el entrevistado (breves reseñas de libros mencionados, pequeñas biografías de escritores).



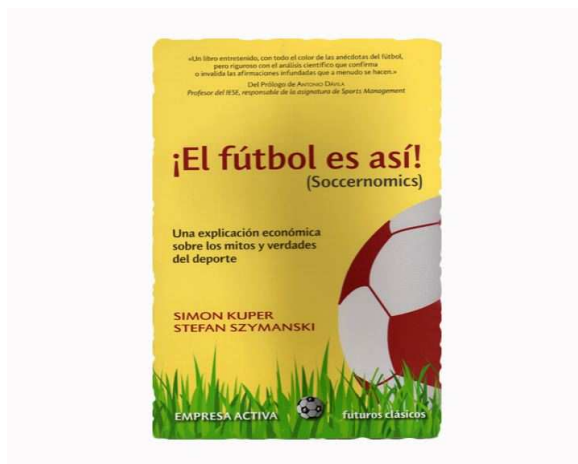
Los videographs se utilizan también en este programa a modo de separadores entre la entrevista principal y las secundarias; se utilizan frases de diferentes tipos de textos y autores con temáticas conforme a la idea de cada bloque. El fondo de pasto y la letra blanca como una manera de referenciar a la cancha de fútbol.



## Inserts

A lo largo del programa aparecen inserts sobre la entrevista con imágenes de las tapas de los libros mencionados, como una manera de ilustrar la información provista por el entrevistado. A su vez, estos gráficos le otorgan mayor dinamismo a cada bloque.

A cada uno de ellos se le aplicó un efecto de bordes rugosos y se delineó su presentación en forma gradual, con un escalado de menor a mayor de la imagen, y un fundido para salir de la pantalla, con el objetivo de una aparición suave y armónica.



### Tema musical

Se realizó una búsqueda minuciosa para elegir el tema musical, con el objetivo de encontrar una melodía que enriquezca el relato y contribuya a la armonía y equilibrio pretendidos en el programa. Se seleccionó el tema del músico David Hewitt, titulado *Streetbeat*, el cual forma parte del disco Music from the Wine Lands, Ediciones PUTUMAYO RECORDS.

La elección de un tema instrumental para el programa se debe a que la presencia de voces muchas veces puede contribuir a la dispersión del televidente, en cambio un tema ejecutado solo con instrumentos musicales tiende más a acompañar y no a distraer. El tema se reproduce tanto en la apertura como en el cierre del programa, como así también funciona como acompañamiento de los inserts e imágenes de archivo que se suceden en el mismo.

En términos generales se decidió por una estética sobria, por ello la elección de los tonos sepia, lo que es acompañado por una edición con ritmo moderado (cortes con transiciones de fundidos a negro, aparición de imágenes en forma gradual) y el acompañamiento de un tema musical instrumental en armonía con el ritmo de la edición y las composiciones efectuadas en posproducción.

## CAPÍTULO V

### A- ESTRUCTURA SECUENCIAL

---

“La preparación de la estructura requiere la comprensión del video como un conjunto unificado y coherente; cuando la planificación se hace cuidadosamente el proyecto presenta todas sus partes integradas, sin piezas sueltas que no guarden relación con las demás.

La expresión estructura secuencial indica que la unidad de armado es la secuencia. Daniel Beauvais define a esta última “como una serie de escenas agrupadas por una idea común; esas escenas pueden desarrollarse en sitios y momentos distintos, pero forman parte del mismo conjunto. Adoptar la secuencia como principio ordenador implica construir un armazón a partir de las ideas que se tienen acerca del tema.”<sup>30</sup>

*Letras Redondas* es un programa de televisión planteado en las siguientes secuencias y sus respectivas pautas temáticas:

- **Primera secuencia** (1 minuto y 8 segundos de duración): presentación del programa.

Con la voz de la entrevistadora en off se realiza una breve narración sobre la vida y obra de Albert Camus:

*Albert Camus, escritor argelino nacido en 1913, autor de El Extranjero, La Peste, entre muchísimas obras, también fue arquero de un equipo de fútbol en su país y de aquella experiencia reflexionó:*

Una voz masculina en off, la cual recrea la de Albert Camus, cita una frase del escritor:

*Pronto aprendí que la pelota nunca viene hacia uno por donde uno espera que venga. Eso me ayudó mucho en la vida...*

*...Porque, después de muchos años en que el mundo me ha permitido variadas experiencias, lo que más sé, a la larga, acerca de moral y de las obligaciones de los hombres, se lo debo al fútbol.*

---

<sup>30</sup> Julio Real: *Sobre la estructura secuencial*. Ficha de cátedra del Taller de Producción Audiovisual I. Pág. 1



Acompañan ambos relatos en off inserts con diferentes fotografías del escritor, tapas de sus libros e imágenes sobre su experiencia deportiva sobre un fondo de césped.

Continúa la voz de la entrevistadora en off:

*Como Camus, hombres y mujeres desarrollan diferentes facetas en la vida: escritores, jugadores, hinchas, lectores, fanáticos y otros múltiples perfiles, tan diversos como la cultura nacional.*

Las imágenes que acompañan este relato forman parte de una composición donde aparecen esos perfiles mencionados: fotografía de Camus, un dibujo de manos escribiendo sobre una hoja de papel, un hombre, una mujer, un grupo de hinchas, un fanático; todos sobre el fondo de césped.

Luego, la voz de la entrevistadora en off presenta las características generales el programa, el título y la bajada del mismo:

*En este programa nos vamos a detener en los lectores activos que hay en los jugadores de fútbol profesional y vamos a hacer un recorrido por la pasión que sienten por el fútbol escritores reconocidos de nuestro país.*

### ***Letras Redondas***

*Un diálogo con los jugadores de la lectura y los hinchas de la escritura*

Al comienzo de este relato se presenta el logo del programa: en un libro aparece con un fundido a negro el título del programa, con una pelota de fútbol rodando sobre él, enmarcados por un televisor emplazado sobre el césped.

- **Segunda secuencia** (4 minutos)

Comentarios acerca de la relación entre el fútbol y la literatura pertenecientes a los escritores Juan Sasturain, Esteban Peicovich y Rodolfo Braceli; el director técnico Ángel Cappa; el comentarista deportivo y periodista Víctor Hugo Morales, el periodista deportivo y escritor Ariel Scher; y por último un fragmento de la entrevista principal de este programa realizada al jugador de fútbol Juan Manuel Herbella.

Este último fragmento da pie a la presentación del entrevistado.

Título separador:

## *Mente Sana en cuerpo sano*

La voz de la entrevistadora en off relata una breve biografía del mismo, secuencia acompañada con fotografías del entrevistado e imágenes de su trayectoria deportiva:

***Juan Manuel Herbella** nació el 3 de mayo de 1978 en Capital Federal. Jugador golondrina como suele llamarse en el ámbito futbolístico, se inició como profesional en el Club Atlético Vélez Sarsfield, formó parte de los planteles de Unión Atlético Maracaibo, Argentinos Juniors, Barcelona Sporting Club y Nueva Chicago, entre otros. Y no sólo migró por los clubes deportivos sino también por los pasillos de la Universidad: a los 23 años se recibió de médico y de ahí su apodo “el Doctor”. Actualmente estudia la carrera de Periodismo y se desempeña como defensor en el Club Ferrocarril Oeste.*

Mientras se ve la pantalla dividida en cuatro cuadros con diferentes momentos de la entrevista, la voz en off presenta los temas de la misma:

*En esta entrevista nos habla de la relación entre el fútbol y la literatura, su pasión por la lectura, su escritura y la edición de su primer libro, **Futboloscopia**.*

- **Tercera secuencia** (seis minutos): comienzo de la entrevista principal con Juan Manuel Herbella.

Para empezar se aborda el tema de sus inicios en la lectura: recuerdos de sus primeros libros, de la mano de quién se acercó a los mismos, lecturas de la infancia que quedaron en su memoria por algún motivo especial.

Luego se indaga acerca de sus lecturas durante la adolescencia y la juventud; la etapa como estudiante de Medicina; su inclinación por determinados tipos de textos; momentos en los que renegó o apaciguó su avidez lectora; la lectura de los diarios y de otras maneras de formar la mirada de la realidad.

Título a modo de separador:

*El acto de leer no se agota en la decodificación pura de la palabra escrita o del lenguaje escrito, sino que se anticipa y se prolonga en la inteligencia del mundo.*

*Paulo Freire.*

Hacia el final del bloque hay declaraciones sobre las diferentes formas de leer y de interpretar el mundo por parte de los escritores Rodolfo Fogwill, Mempo Giardinelli, Rodolfo Braceli y Juan Sasturain.

- **Cuarta secuencia** (8 minutos 15 segundos de duración): Continúa la entrevista principal.

Se abordan sus lecturas en la actualidad: el recorrido por textos en diversos idiomas; reseñas y reflexiones; preferencia de autores nacionales y extranjeros y comentarios sobre algunas de sus obras; posibles identificaciones con personajes de las historias leídas; momentos en que dedica su tiempo al acto de leer; personas con quien comparte las lecturas.

Título a modo de separador:

*“Lo culto” entremezclado con “lo popular”, ya que el fútbol el fóbal o la pelota, como ustedes quieran llamarlo, es algo que pertenece a cada uno de nosotros porque se impone a todos por pura presencia.*

*Roberto Jorge Santoro*

Luego hay una serie de fragmentos donde los escritores Rodolfo Braceli, Mempo Giardinelli, Ariel Scher, Juan Sasturain y el director técnico Ángel Cappa comentan la importancia del fútbol y la literatura en la sociedad.

- **Quinta secuencia** (6 minutos y 20 segundos): continúa la entrevista con Juan Manuel Herbella.

En esta etapa del diálogo con el deportista se plantea el tema del acercamiento de los jugadores de fútbol con la lectura, el hábito de leer y la convivencia con la práctica deportiva.

Asimismo, el entrevistado cuenta su experiencia como escritor: la publicación de su primer libro y el contenido del mismo, y el recorrido desde la idea inicial hasta su edición.

Título a modo de separador:

*Creo que si no se entiende que esto es una pasión, y las pasiones son bastantes inexplicables, no se entiende nada de lo que pasa en el fútbol.*

*Roberto Fontanarrosa*

Esta secuencia finaliza con fragmentos de los escritores Rodolfo Fogwill, Rodolfo Braceli, Mempo Giardinelli y Ariel Scher quienes comentan su pasión por el fútbol y algunas experiencias vinculadas a esta afición.

- **Sexta secuencia** (8 minutos): continúa la entrevista principal.

El entrevistado comenta sus proyectos como escritor; cuenta las repercusiones de sus prácticas de lectura y escritura en sus compañeros del equipo de fútbol; la relación entre la práctica deportiva, el éxito y el estudio en los jugadores de fútbol; libros recomendados y una breve reseña de los mismos.

Título a modo de separador:

*Porque un puente, aunque se tenga el deseo de tenderlo y toda obra sea un puente hacia y desde algo, no es verdaderamente un puente mientras los hombres no lo crucen. Un puente es un hombre cruzando un puente, che.*

*Julio Cortázar*

Luego, el periodista deportivo Gustavo Grabia, el escritor y periodista Ariel Scher y el director técnico Ángel Cappa recomiendan diversos libros y realizan un breve comentario acerca de cada texto mencionado.

- **Séptima secuencia** (4 minutos): finaliza la entrevista con el jugador Juan Manuel Herbella.

El entrevistado describe la importancia de la lectura.

El programa llega a su fin con una serie de comentarios por parte de los escritores Ernesto Mallo, Mempo Giardinelli, Esteban Peicovich, Rodolfo Fogwill,

Ariel Scher, Juan Sasturain, y el comentarista deportivo y periodista Alejandro Apo acerca del significado que representa para cada uno de ellos el acto de leer.

En cada uno de las secuencias anteriormente mencionadas, en la medida que se mencionan libros hay inserts con imágenes de las tapas de los mismos y, en algunos casos, pequeñas reseñas de autores u obras con imágenes correspondientes. Estos recursos audiovisuales se utilizan para ampliar o reforzar alguna información brindada por los entrevistados.

## **B- ESTRUCTURA NARRATIVA**

“En la tarea de diseño, además de las secuencias, se trabaja con otras unidades mayores: el principio, el desarrollo y el final. Cada uno de estos segmentos tiene funciones precisas en el texto audiovisual.” Julio Real.<sup>31</sup>*Letras Redondas* está planteado de la siguiente manera:

**Introducción:** primera secuencia que corresponde a la presentación del programa.

**Desarrollo:** a partir de la segunda secuencia y hasta la anteúltima, donde se desarrolla la entrevista con el jugador Juan Manuel Herbella y los fragmentos de la entrevistas a escritores, periodistas y comentaristas deportivos, director técnico.

**Final:** última secuencia, reflexión por parte de todos los entrevistados acerca de la importancia de la lectura.

---

<sup>31</sup> Ídem nota 30. Pág. 2.

## CAPÍTULO VI

---

### ALCANCES Y LIMITACIONES

Cuando uno imagina una situación, una persona o un viaje por ejemplo, en general casi nunca se corresponde aquella imagen mental, subjetiva, con la que la realidad nos presenta. Este fue el caso de este viaje que decidí empezar en vías de realizar la tesis. En el inicio fueron numerosos los obstáculos que nublaron el paisaje, sin embargo, con el pasar del tiempo, la mayor parte de esas limitaciones no constituyeron una debilidad sino una fuerza.

La escasez de recursos materiales me llevó a recrear maneras de acceder a ellos, como en el caso de la filmadora. Producir integralmente un piloto audiovisual implicaba necesariamente la obtención de una cámara, por lo cual tuve que realizar nuevos trabajos con el fin de reunir el dinero suficiente. Este era un nuevo desafío que decidí enfrentar, así pude comprar la cámara y empezar este recorrido.

Cuando comencé a filmar las primeras entrevistas no contaba con un trípode, pero sí con la buena predisposición de amigas y amigos. Por esto algunas escenas del piloto aparecen un poco movidas, ya que en general fueron de larga duración lo que provocó inevitablemente ciertos movimientos en la cámara. A partir de la cuarta entrevista accedí a un trípode lo que benefició la calidad de las escenas capturadas.

En cuanto a la deficiencia principal de este trabajo es la calidad del audio del piloto, ya que en general las entrevistas fueron realizadas en espacios públicos o semi públicos en donde era imposible acallar el sonido ambiente permanente. Además, la cámara es una mini dv sin posibilidades de agregar un micrófono, lo que implica que el sonido ingrese sólo por un canal y luego, en posproducción, no pueda desvincularse la voz del entrevistado de aquellos ruidos del ambiente.

Los testimonios de este trabajo, si bien no pueden escucharse con nitidez (aunque igualmente se comprende lo que expresan), pertenecen a variados personajes tanto del ámbito de la literatura como del fútbol, a los cuales acudí por la pertinencia con la temática abordada. En su mayoría son figuras reconocidas y con trayectoria profesional, a las que pude acceder en parte gracias a algunos contextos favorables (o buena suerte), pero también por mi insistencia y obstinación por darle al presente trabajo un mayor atractivo.

En este trayecto del camino conocí muchas personas: escritores, jugadores de fútbol, periodistas deportivos, directores técnicos, comentaristas deportivos con los que

logré realizar las entrevistas necesarias para dar forma al piloto de cuarenta minutos de duración. Dichas entrevistas fueron realizadas por mi, salvo en el caso de la charla organizada por la Feria del Libro, en donde yo no realicé las preguntas, ya que fueron exposiciones y sólo me dediqué a filmar las imágenes. En cuanto a la utilización de archivos audiovisuales sólo utilicé una secuencia que corresponde a una jugada de Diego Maradona en un mundial de fútbol.

Todas las conversaciones con los protagonistas de este trabajo no sólo fueron la base de la construcción del programa, sino también oportunidades para el enriquecimiento de mi mirada del mundo, por la apertura de sus pensamientos y la solidez de sus ideas.

Luego de recorrer calles de Capital Federal, pasillos de Centro Culturales o bares de alguna ciudad, el recorrido finalizó frente a una computadora. Era el momento de seleccionar los fragmentos de tantas horas de grabación.

En esta etapa también tuve que tomar decisiones y preferí aprender a utilizar los programas de edición y posproducción de imagen y sonido en un curso, en lugar de contratar a un profesional. Así ahorré recursos económicos y adquirí nuevas herramientas para mi crecimiento profesional.

De esta manera finalizó este viaje en el que pude realizar la tesis para culminar con mis estudios en la Facultad. Obtuve un crecimiento a nivel personal y profesional: adquirí nuevas herramientas de trabajo y puse en prácticas las aprendidas con anterioridad, como así también gané experiencias en el diálogo con todos aquellos que formaron parte de este recorrido.

# **ANEXOS**

---



## ANEXO I

### NOTAS PERIODÍSTICAS UTILIZADAS

---

#### LA OTRA MIRADA: JUAN MANUEL HERBELLA. FUTBOLISTA

##### Doctor del área

**El defensor de Chicago es un caso atípico: anteayer se recibió de médico en la UBA, a los 23 años. Se especializará en traumatología para seguir ligado al fútbol cuando llegue el retiro.**

Jura una y mil veces que Mirta no era de esas madres que lo castigaba poniéndolo en penitencia en los rincones de su casa de Caballito. Dice que no le daba los motivos suficientes para tal represalia. Y claro: al regresar del colegio La Salle, Juan Manuel Herbella tomaba la leche con vainillas, hacía los **deberes** de espalda a la televisión, para no entretenerse, y después sí, cumplidas todas las cuestiones "protocolares", se marchaba a despuntar su otro **vicio**, el fútbol...

Hoy, a los 23 años (nació el 3 de mayo del 78), como en su infancia, reparte su tiempo entre sus dos *vocaciones*: custodiar delanteros de jerarquía y la lectura de libros gigantescos. Porque el *dos* de Nueva Chicago ayer nomás se enteró de que se **graduó de médico**: el martes pasó con éxito neurocirugía y el jueves, antes de ir a entrenarse, rindió pediatría. "**Es cierto que entré por la ventana, pero entré: me saqué un cuatro y con eso me alcanzó para aprobar la última materia**", dice feliz. Claro que faltaba lo *peor del día*. Porque no intuía que el festejo del plantel de Chicago sería a puro huevazo, con kilos y kilos de harina y con mucho barro.

"Claro que **las dos carreras son compatibles**. Me divierto con las dos. Lo que estudié me apasiona y quién no soñó con jugar en Primera", enfatiza *el Doctor del área*. Y entrega más argumentos: "El fútbol te da la posibilidad de hacerte tiempo para encarar otras actividades. Hay que aprovecharlo y tener ganas de no quedarse sólo con la pelotita. En mi caso, como la especialidad que elegí es traumatología, la historia se me hace más sencilla porque pueden relacionarse entre sí".

Su futuro —no caben dudas— estará ligado al fútbol. No como técnico, sino como traumatólogo de algún equipo. "El hecho de haber jugado me abrirá más puertas. Bah, eso espero", augura. Y anuncia ventajas para su futuro trabajo: "La experiencia personal de haber sufrido alguna lesión... IncurSIONAS en un campo y ves las cosas con otra perspectiva, habiendo vivido las sensaciones del que va a ser tratado". Comenta que

jamás se automedicó ni se autodiagnosticó: "Lo podría hacer, como lo podría hacer cualquier futbolista, pero todo lo consulto con Fernando Cruz, el médico de Chicago. Ahora, estoy más abocado al juego. Porque la vida útil de los jugadores es corta y hay que aprovecharla para hacer la diferencia económica. Para vivir de la medicina tendré el resto de mi vida".

Para eso, tendrá que esperar unos años. Para cuando deje los cortos, precisamente. Porque todavía le queda por concretar la residencia. "Ahí se complica. Estás obligado a realizar guardias. Tenés que cumplir horarios y además, te pagan. Entonces, con qué cara te presentás y decís: miren, el domingo no puedo hacer guardias porque tengo que jugar con River, por ejemplo", argumenta.

Como todo padre, Ruben quería que su único hijo le diera continuidad a su profesión: contador. Mientras, Mirta deseaba que Juan fuese abogado, como ella. Sin embargo, desde siempre, a Juan lo atrapó la medicina. "De chiquito me gustó analizar los porqués del cuerpo humano. Ah, también jugar al fútbol", argumenta seguro éste seguro defensor de Chicago.

A mucha gente del ambiente futbolero no le hace *ni fu ni fa* que un jugador estudie, que progrese en otro ámbito, asegura. Y esto lo preocupa: "A los chicos habría que darles una segunda opción de vida. Apuntalarlos para que sean buenos profesionales y, paralelamente, lograr que reciban una ayuda extra para que en caso de que no tengan la suerte de llegar, eso no sea el fin del mundo. El fútbol debe ser educativo. Hoy no lo es y no se hace nada por corregir esta falencia".

Detesta que lo tilden de *intelectual*, aunque en el colegio era un niño aplicado, lo que se dice un *traga*. Garantiza que los jugadores no son "unos cabezas huecas". Y defiende el honor de sus colegas: "Hay gente que prejuzga. Yo nunca compartí un vestuario con un jugador analfabeto".

Es *adicto* a la lectura (novelas, por lo general) y le gusta el buen cine, el que invita a reflexionar. Nada de ficción. Y se pasa pocas horas delante del televisor. ¿Y fútbol? "Poco, lo mismo que los noticieros, que no te dan nunca una alegría", sostiene. Y en épocas de preparar materias, aprovechaba las concentraciones para estudiar. La temporada anterior compartió la pieza con Adrián *Carucha* Fernández. Aunque a veces lo ponían solo en la habitación: "Como me levanto temprano para leer, duermo solo y así no molesto a nadie". También aprovecha la ayuda de Rosario, su novia psicopedagoga.

Por el momento, asegura que en la *Facu* no fue perjudicado ni favorecido por ser

futbolista. Una vez, jugando para Vélez, se salvó *raspando*: "Tenía que rendir un examen final de patología y la semana anterior Vélez había jugado en Liniers con Boca. El profesor era fana de Boca y me reconoció. En medio del examen me estaba peloteando a preguntas y dije *"Chau Juancito, decí alpiste..."* Pero no. Me miró fijo y me dijo: *"Te salvaste porque ganó Boca 3 a 0, que si no... Pero eso sí: este ocho te va a costar que la próxima vez que jueguen con Boca me consigas dos plateítas"*.

FERNANDO GOUROVIC

**Fuente: Diario Clarín. Sábado 13 de octubre de 2001**

Las desconocidas lecturas del diez

## **A MARADONA LE TIRÁS UN LIBRO Y TE LO DEVUELVE REDONDO**

*Es posible que ayer, en su cumpleaños, Fernando Signorini le haya regalado una novela al DT de la Selección. Él es el responsable de que haya leído desde García Márquez hasta a Eduardo Galeano.*

**El lector.** Diego Maradona admira especialmente a Eduardo Galeano (de quien leyó tres libros) y Fernando Signorini piensa reunirlos en Montevideo.

Fernando Signorini vio el libro sobre la mesa. En el otoño catalán de 1983, la casa del barrio Pedralbes sólo era silencio. Diego Maradona reposaba junto a su familia, recuperándose de una operación de tobillo. Andoni Goikoetxea, defensor del Athletic de Bilbao, lo había mandado al hospital de una patada tan brutal que hasta hoy es inolvidable. Signorini acarició la tapa, husmeó entre las hojas y olfateó ese aroma encantador que produce el entrevero entre la tinta y el papel. Ya no recuerda cuál era el título de lo que tenía entre sus manos –tal vez ni siquiera importe– pero aún conserva como un hecho extático la dedicatoria del técnico vasco Xabier Azkargorta.

–Decía algo así como que no tenía que entregarse, que había que pelear. Y yo creí que era buena idea eso de darle fuerza, regalarle un libro.

Signorini acompaña a Maradona desde aquellos días en Barcelona. Lo siguió como preparador físico por todas partes, incluso durante los mundiales. Y ahora, en la Selección argentina, con Diego como director técnico. En los más de 25 años que caminó a su lado, no sólo trabajó en su puesta a punto. También llevó a la práctica su idea, inspirada en la dedicatoria de Azkargorta, surgida del silencio de Pedralbes: regalarle libros al Diez. Lo hizo con frecuencia, buscando los títulos para cada momento, espacio y estados de ánimo.

–Me gusta regalarles libros a los amigos, porque además me encantan los buenos libros como las buenas mujeres.

Dice Signorini, nacido y crecido en Lincoln, amante y poeta, futbolero y folclorista hasta el tuétano, convertido, por propia voluntad, en el hacedor de la biblioteca de Maradona.

–Diego, probablemente, lee dos páginas y luego deja el libro hasta que, después de unos meses, lo vuelve a agarrar. Pero si así fueran dos líneas las que leyera, yo me doy por

cumplido –se entusiasma Signorini.

En los 80, cuando Maradona visitó Cuba por primera vez, Fidel Castro le entregó una buena cantidad de textos sobre la isla, la Revolución y Ernesto “Che” Guevara. Lo mismo hicieron los periodistas Carlos Bonelli y Pablo Llonto, quienes fueron el nexo para aquel viaje. Llonto, que además es abogado, cuenta que cuando Maradona comenzó a idear el sindicato de los futbolistas le pidió material para estudiar. Entonces, le alcanzó algunos estatutos de asociaciones sindicales para que Diego iniciara con más armas su militancia.

–Nunca supe si realmente los leyó, pero en esa época, mediados de los 90, hablábamos bastante del tema –dice Llonto.

Signorini fue uno de los que acompañó a Maradona en su visita a Cuba. A la vuelta, le regaló biografías del Che y varios libros más, entre ellos, Un grano de maíz: conversaciones con Fidel, de Tomás Borge. Quienes conocen la amistad entre ambos cuentan que Maradona, además de quererlo, lo respeta mucho. Y lo escucha: cuando Diego desafía al Papa, abraza a Fidel, arma el sindicato, se tatúa la cara del Che y tiene arranques por izquierda, algunos no tan públicos, puede verse algo de Signorini, que lo vincula, en realidad, con el origen de clase de Maradona, la misma causa que generó la reacción a sus exabruptos montevideanos.

–Diego nació en Villa Fiorito, y él se siente parte del pueblo que sufre el hambre y la injusticia.

Una noche, hablando del Che, Signorini opinó que el rosarino se había suicidado metiéndose, él con su asma, en la selva boliviana. Maradona lo escuchaba atento, hasta que largó un comentario.

– ¿Sabés? Yo me hubiera ido con él igual.

Signorini sintió que Diego sabía de qué hablaba porque había leído.

–Si él tuviera que cambiar su vida por otra, por la única que lo haría sería por la del Che –imagina el preparador físico, que en sus regalos iniciales incluyó textos de lectura más sencilla: Juan Salvador Gaviota, de Richard Bach, y El Principito, de Antoine de Saint-Exupery. Siguió con una novela de Gabriel García Márquez, Cien años de soledad. Y en el medio siempre hubo libros de fútbol.

Años atrás, volvían de una pretemporada con el Napoli. Maradona manejaba desde el norte de Italia hacia su casa. Claudia iba sentada a su lado. Signorini estaba acurrucado en el asiento de atrás, en silencio, casi escondido detrás de un libro. Nadie decía una palabra. Hasta que Diego, concentrado en el camino que tenía por delante, rompió el

silencio.

–Che, Claudia, ¿qué hace el Ciego?

–Está leyendo.

–Ciego, ¿qué lees?

El Ciego estiró el brazo, lo pasó por arriba de los hombros del conductor y puso el libro frente a los ojos oscuros: Fútbol sin trampas, de César Luis Menotti. Maradona estaba distanciado de su ex técnico en el Barcelona y la Selección.

–Tengo que reconocer que, a pesar de todo, es el mejor.

Signorini, el Ciego, le regaló el libro.

En los últimos tiempos, como preparador físico de la Selección, el profe comenzó a acercar dos orillas. Le regaló a Diego Espejos: una historia casi universal y El libro de los abrazos. Antes, ya le había dado Fútbol a sol y sombra. Tres libros del uruguayo Eduardo Galeano. A Maradona le gustaron.

– Son textos cortos, que puede leer cada tanto, cuando tenga ganas. Y a Diego, Galeano le parece, no sé, excepcional.

Dice Signorini buscando, quizá, otra palabra que ni siquiera exista. Desde ahí, construyó un puente sobre el Río de la Plata para que Maradona y el escritor uruguayo pudieran sentarse, frente a frente, a charlar de lo que quisieran. La idea era concretar el encuentro para cuando la Selección viajara a Montevideo a jugar ante Uruguay. No pudo ser. Galeano, por esos días, estaba en España, donde, entre tantos homenajes, recibió la Medalla de Oro del Círculo de Bellas Artes de Madrid y el Premio Amigo de los Niños de Save the Children.

Como una paradoja de esta historia, el mismísimo Maradona tiene en dos de esos libros –como en tantos– un capítulo para él.

“Ningún futbolista consagrado –escribe Galeano en Espejos– había denunciado sin pelos en la lengua a los amos del negocio del fútbol. Fue el deportista más famoso y más popular de todos los tiempos quien rompió lanzas en defensa de los jugadores que no eran famosos ni populares. Este ídolo generoso y solidario había sido capaz de cometer, en apenas cinco minutos, los dos goles más contradictorios de toda la historia del fútbol. Sus devotos lo veneraban por los dos: no sólo era digno de admiración el gol del artista, bordado por las diabluras de sus piernas, sino también, y quizá más, el gol del ladrón, que su mano robó”.

–La lectura también ayuda a prepararse para la derrota, que es una de las alternativas de la competencia. Porque cuando uno lee, el miedo a quedar expuesto se disipa. Yo, por

ejemplo, con la poesía logro evadirme –cuenta Signorini, que espera ansioso el día en que Galeano y Maradona se crucen en un abrazo.

–Tengo la esperanza de que se va a producir. ¿Vos leíste Las venas abiertas de América Latina? ¡Qué libro maravilloso!

Quizá, en poco tiempo, también se lo regale al Diego.

### **Signorini, el gran divulgador**

Gonzalo Higuaín caminaba por el complejo de Ezeiza con un libro en la mano, Hagan juego, de Ángel Cappa. Eran los días previos a los partidos ante Perú y Uruguay.

Ángela Lerena, la cronista de Critica de la Argentina que estaba en el entrenamiento, le preguntó de dónde lo había sacado.

–El profe me lo regaló –respondió Pipita–. Con Ángel he hecho una entrevista, me parece un buen señor.

– ¿Lo vas a leer?

–Sí, obvio.

Signorini también lleva la costumbre de los libros a los futbolistas de la Selección. “Es un aporte, un poco para que algunos dejen la PlayStation. Y además intento meterles una basurita en el ojo”, explica el preparador físico.

A Carlos Tevez le regaló Las fuerzas morales, obra emblemática de José Ingenieros.

Días después, en Ezeiza, se alegró al verlo llevar el libro con él.

Porque no sólo de fútbol se habla en esas largas charlas de concentraciones.

Una noche, Signorini se trenzó en una discusión sobre la existencia de Dios con Gabriel Heinze y Javier Mascherano. Fueron horas en las que el profe, como lo llaman todos, les habló de su ateísmo, las injusticias de este mundo, la hipocresía de la Iglesia.

–Eso es cosa de los hombres, fueron ellos los que hicieron el daño –intentó Heinze, en defensa de Dios.

No hubo caso. Signorini insistió pero se hizo tarde. A los pocos días, Heinze y Mascherano tenían algo para leer: Por qué no soy cristiano, de Bertrand Russell, que de Jesús y el Infierno escribió: “Ninguna persona que sea profundamente humana puede creer en un castigo eterno”.

El preparador físico no detiene su labor difusora de libros: “Ahora preparé un tríptico para los muchachos –dice Signorini– les voy a dar ¿Y el fútbol dónde está? (Ángel Cappa), Fútbol sin trampa (César Luis Menotti) y Me gusta el fútbol (Johan Cruyff)”. Toda una transmisión de ideas.

### **Una lectura de los clásicos latinos**

Si bien Signorini no ha dicho nada al respecto y Maradona mantiene un silencio piadoso alrededor del tema, parecería ser que el Diego leyó al historiador romano Cayo Salustio Crispo. La sospecha nace de la relectura de un texto de este discípulo del griego Tucídides. Se trata de *Bellum Caesarium* (Las Guerras del César) donde el siempre puntilloso Cayo Salustio Crispo describe los desencuentros de Julio César con el senado romano. En uno de los momentos culminantes de esta obra histórica, Cayo Salustio muestra a un Julio César exultante tras la victoria sobre Vercingetorix en las Galias. Mirando hacia el sur, el César declama: “Los del Senado, que la sigan chupando”. Cayo Salustio nada dice de la respuesta senatorial aunque es posible suponer que las palabras del César no cayeron muy bien. Obviamente, Maradona intentó hacer un paralelismo de carácter intertextual con el líder romano que los periodistas deportivos no supieron o no quisieron captar en su habitual desinterés por los textos clásicos del período latino.

Lo dicho: “Continuatum chupandus est”.

*Lisandro Farías*

**Fuente: Diario Crítica de la Argentina. Jueves 2 de Septiembre de 2010**



## ANEXO II

---

### BIOGRAFÍAS DE LOS ENTREVISTADOS



**Alejandro Alfredo Rüttschi**, conocido artísticamente como **Apo**, nació el 19 de diciembre de 1954 en Buenos Aires. Es conductor de radio y televisión, periodista y comentarista de deportes.

Alejandro Apo empezó su carrera como periodista deportivo y comentarista especializado en fútbol en 1974 en Radio del Pueblo. Participó del programa *Sport 80* emitido por Radio Mitre, y de *Las Reglas del Juego* y *River Plate*, transmitidos por Radio del Plata. Fue comentarista deportivo durante quince años en Radio Continental, compañero de equipo del periodista Víctor Hugo Morales, hasta su despido en 2009.

En 1995 produjo y condujo el ciclo *Todo el verano en un día*. Luego creó y condujo *Todo con afecto* y *Donde quieras que estés*, ciclos dedicado al fútbol, la música y la literatura, ambos emitidos en la actualidad por radio Nacional, AM 870.

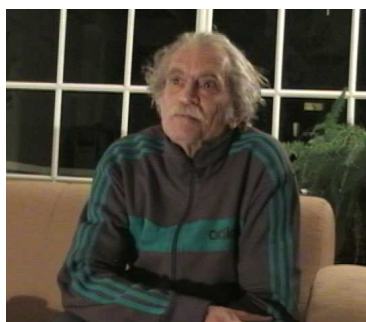
También participó en televisión en Canal 13 junto a Cesar Mascetti, donde colaboró en el programa *Medianoche*; en el canal de cable Red de Noticias condujo el programa *Sin testigos*; y participó en el programa *Polémica en el Fútbol* creado por su padre Alfredo y Carlos Fontanarrosa.

En algunos de sus programas de radio refleja su interés por la literatura, arte en la que también se desempeñó al escribir el cuento *Yo no lo vi jugar a Martino, pero lo vi* del libro *Jugados* escrito por integrantes del equipo Competencias y prologado por Víctor Hugo Morales.

Otro de los espacios en donde se desempeña como profesional de la palabra es el teatro. En 1999, en el Teatro La Subasta de Mar del Plata estrenó la obra *La Pelota, un cuento y un abrazo* junto al músico Marcelo Sanjurjo. Luego creó *Todo con afecto* y posteriormente *Y el fútbol contó un cuento*, espectáculo con una trayectoria de nueve años incluyendo presentaciones en todo el país y la edición de un libro con el mismo

título con la recopilación de algunos de los cuentos de diversos autores de las obras que narra al público en sus presentaciones.

“El mensaje del programa es que el fútbol no es sólo un deporte. Los futboleros no somos personas que sólo hablamos de la pelota, también nos involucramos mucho con la cultura popular.”<sup>32</sup>



**Rodolfo Enrique Fogwill** nació en Quilmes el 15 de julio 1941. Licenciado en Sociología por la Universidad de Buenos Aires, donde posteriormente se desempeñó como docente titular. Fue escritor y también empresario de publicidad y de marketing.

Como escritor es autor de múltiples ensayos, cuentos, novelas y poesías. A partir de 1979, Fogwill comenzó a publicar algunas de sus obras a través de la editorial Tierra Baldía, que él mismo creó y desarrolló, mediante la cual promovía la poesía. De esta forma, se dieron a conocer títulos como “*El efecto de realidad*”, “*Las horas de citar*” y “*Mis muertos punk*”.

En 1980, su cuento “*Muchacha Punk*” (1978) obtuvo un importante premio patrocinado por la empresa Coca-Cola, que le permitió dedicarse por completo a la escritura.

“*Música japonesa*”, “*Los pichiciegos*”, “*Pájaros de la cabeza*”, “*Partes del todo*”, “*La buena nueva*”, “*Una pálida historia de amor*”, “*Cantos de marineros en las pampas*”, “*La experiencia sensible*”, “*En otro orden de cosas*”, “*Runa*” y “*Canción de Paz*” son algunas de las obras que componen su producción literaria

Algunos de sus textos integran diversas antologías publicadas en Estados Unidos, Cuba, México y España. En 2003 ganó la beca Guggenheim y, al año siguiente, el Premio Nacional de Literatura por su libro *Vivir afuera*.

---

<sup>32</sup> Los afectos de Alejandro Apo, En La Nación, suplemento Espectáculos, Domingo 20 de noviembre de 2005.

Como columnista (escribía en el diario Perfil) se ha especializado en temáticas tales como política, cultura, literatura y comunicación.

Murió en Capital Federal el 21 de agosto de 2010.



**Esteban Peicovich** nació en Zárate el 22 de diciembre de 1929. Es escritor y periodista.

A los tres años su familia se traslada a Berisso donde años más tarde comenzaría a trabajar en el frigorífico Swift. Luego se asienta en Capital Federal donde se destacó como poeta y periodista. Escritor autodidacta, redactor, columnista y crítico de cine en el diario *Clarín*. Como enviado de ese medio al extranjero recibió el Premio Nacional Kraft al mejor periodista de diarios de 1963.

En 1964 fue nombrado secretario de redacción de *La Razón*. Entre 1974 y 1987 fue corresponsal en el exterior y a su regreso al país, presentador de programas de televisión y radio, entre ellos *Los Palabristas*.

Su obra literaria y periodística incluye: *Palabra limpia en mí* (1960), *La vida Continúa* (1963), *Hola Perón* (1965), *Historia viva* (1966), *Introducción al camelo* (1970), *La poetisa analfabeta* (1974), *Reportaje al futuro* (1974, España), *El último Perón* (1975, España), *Intrusiones al pavo real* (1993), *La bañera azul* (1995, España), *Poemas plagiados* (2000, España), *Gente bastante inquieta* (2001, Argentina) y *Así nos fue* (2002, Argentina).

Fue columnista del diario La Nación entre 1995 y 2008. Desde 2009 colabora con el diario Perfil.



**Juan Sasturain** nació el 5 de agosto de 1945 en Adolfo Gonzales Chaves, provincia de Buenos Aires. Es periodista, escritor y conductor de televisión.

Trabajó como periodista en los diarios Clarín, Página/12 y La Opinión y en las revistas Humor y Super Humor.

Como guionista de historietas elaboró en 1981 junto al dibujante Alberto Breccia la historieta “Perramus” que obtuvo en 1988 el Premio Amnesty Internacional (organismo de derechos humanos); también creó las revistas "Feriado Nacional" y "Fierro".

Como escritor editó las novelas policiales *Manual de perdedores*, *Arena en los zapatos* y *Los sentidos del agua*. Publicó también las novelas de aventuras *Los dedos de Walt Disney* y *Parecido S.A.*, y los volúmenes de relatos *Zenitram* y *La mujer ducha*. En 1990 recibió el Premio Internacional Semana Negra de Gijón por su relato "Con tinta sangre"

Sasturain también se desempeña como conductor de televisión: realizó el programa “Ver para leer” emitido por el canal Telefé y actualmente conduce “Continuará”, programa dedicada a las historietas por la señal del canal Encuentro.

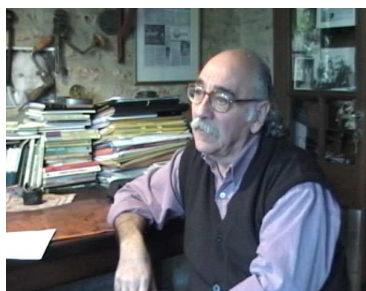


**Víctor Hugo Morales** nació en Cardona, Uruguay el 26 de diciembre de 1947. Es periodista, locutor, conductor, escritor y relator deportivo.

Su trabajo como periodista comenzó a los diecinueve años en Radio Colonia de Uruguay, luego recorrió los pasillos de Radio Ariel como jefe de deportes, fue director

de la misma área en Radio Oriental de Montevideo. En Argentina trabajó en las emisoras radiales El Mundo, Mitre, Argentina y Continental donde en la actualidad desarrolla sus programas La Mañana (periodístico), Competencia (magazine deportivo) y en donde trabaja como relator de fútbol.

También ha conducido ciclos de cultura general como "Martini Pregunta", "Cincuenta años de televisión" y "Desayuno". Actualmente conduce el programa. Bajada de línea" por canal 9.



**Rodolfo Braceli** nació en Luján de Cuyo, Mendoza, en 1940. Es poeta, ensayista, novelista, dramaturgo, cineasta, periodista. Vive y trabaja en Buenos Aires desde 1970.

Como periodista trabajó en el Diario Los Andes como Subjefe de Artes y Espectáculos, y Jefe del Suplemento Deportivo, en El Gráfico, en Revista Gente, entre otras. También se desempeñó en Agencias internacionales como Ameuropress y Plenosur la cual fue director y fundador.

En cuanto al ámbito cinematográfico escribió y dirigió "Nicolino Intocable Locche" (mediometraje, protagonizado por Locche); "Qué será del siglo, qué será" (cortometraje, co-realizado con Juan Mandelbaum). También fundó el sello Films de la Intemperie. Como crítico de cine se desempeñó en el diario Los Andes, de Mendoza, y fue corresponsal de la revista Talía (dirigida por Emilio Stevanovich).

Su producción literaria supera la veintena de títulos, algunos de ellos son: **Mercedes Sosa / La Negra** (2003, biografía); "*Vincent, te espero desnuda al final del libro*" (2007, Teatro); la novela *Padres nuestros que están en los cielos / borgesperón* (1994); el libro de cuentos *Perfume de gol* (2009); los ensayos *Don San Martín, ¿a usted qué le parece?* (1992) y *De fútbol somos* (2001); el libro de poesías *Cuerpos abraSados* (1984).



**Ángel Cappa** nació en Bahía Blanca el 6 de septiembre de 1946. Es ex futbolista, entrenador de fútbol y escritor.

Como futbolista se desempeñó como volante central y jugó en Olimpo, en Villa Mitre de Bahía Blanca e integró el seleccionado de la Liga del Sur.

Luego de haber jugado en primera división y antes de su experiencia como entrenador de fútbol cursó estudios de Filosofía y Psicopedagogía.

Se recibió de entrenador en España y se desempeñó como tal en la Selección Argentina (Copa Mundial de Fútbol de 1982 en España), en el Club Barcelona de España, en Banfield, Huracán, Peñarol de Montevideo. También trabajó como ayudante de campo junto al también argentino Jorge Valdano dirigiendo al Tenerife de España. También dirigió los equipos argentinos Racing Club, Huracán, River Plate y Gimnasia y Esgrima La Plata, el club mexicano Club de Fútbol Atlante, el club Universitario de Deportes (Perú) y el Mamelodi Sundowns (Sudáfrica).

Ángel Cappa también desarrolló un perfil como escritor: publicó el libro *¿Y el fútbol dónde está?* (Ensayos sobre el fútbol) y *Hagan Juego*, libro en el que se reproducen conversaciones suyas con diversas figuras del fútbol internacional. A su vez, trabajó como comentarista deportivo mientras residía en Madrid, para medios de Europa y Argentina.



**Gustavo Grabia** nació en Buenos Aires el 12 de noviembre de 1967. Es escritor y periodista deportivo.

Egresado de la carrera Ciencias de la Comunicación de la UBA y de la escuela del Círculo de Periodistas Deportivos, trabajó como periodista de espectáculos en Editorial Abril, Editorial García Ferré, revista 13/20 y los diarios La Razón y El Expreso. Desde 1996 trabaja en el diario deportivo Olé, en el que actualmente ocupa el cargo de Editor.

Es especialista en reportajes y notas de investigación. Con el cuento "*El Migue*", incluido en De Puntín, ganó el certamen literario 2003 organizado por la Fundación El Libro. En 2009 escribió *La Doce: la verdadera historia de la barra brava de boca*.



**Mempo Giardinelli** nació el 2 de agosto de 1947 en Resistencia, Chaco. Es escritor y periodista.

Exiliado en México durante la dictadura militar argentina, regresa a su país tras la llegada de la democracia y funda la revista Puro Cuento, que dirigió hasta 1992. Luego publica novelas como *La revolución en bicicleta*, *Luna caliente*, *Final de novela en la Patagonia* y *Visitas después de hora*, entre otras, y de varios libros de cuentos y ensayos. Por su novela *Santo Oficio de la Memoria* obtuvo el Premio Rómulo Gallegos en 1993.

Actualmente es colaborador de diversos medios gráficos del país. A su vez preside la Fundación Mempo Giardinelli, la cual fomenta la lectura y lleva a cabo



diferentes programas educativos y solidarios, entre ellos el Programa de Abuelas Cuentacuentos.



**Ernesto Mallo** nació en La Plata el 1 de Enero de 1948. Es escritor, guionista cinematográfico, dramaturgo y periodista.

Es autor de las obras de teatro *La vacuna*, *Cuatro cuadros* y *¡Qué mambo el de Colón!*, y responsable de los guiones de *La aguja en el pajar* y *Maidana con todo*, escrito en colaboración con Juan Desanzo.

Su primera novela, *La aguja en el pajar*, recibió la Primera Mención del Premio Clarín de Novela 2006; *Delincuente Argentino* (2007), es otra de sus novelas de la que él mismo realizó el guión para su adaptación al cine. Su última publicación es *El relicario*, editada en 2010.

Actualmente publica notas en Radar, Ñ y Página/12, y se desempeña como jefe de Prensa del Palais de Glace.



**Ariel Sher** nació el 29 de julio de 1962. Es periodista y escritor.

Es editor en la sección deportes del diario Clarín, donde escribe cuentos de fútbol cada domingo en la columna De rastrón. Entre otros acontecimientos, cubrió el Mundial de fútbol de Japón/Corea 2002 y el de Alemania 2006, los Juegos Olímpicos de Sydney 2000.

Es docente en la escuela DeporTea y participa regularmente en debates sobre los lazos entre el deporte y la política, la sociedad, la violencia y la literatura.



En los últimos años, publicó los libros *Wing izquierdo, el enamorado, La pasión según Valdano* y *Fútbol en el bar de los sábados* además de intervenir en diversos volúmenes colectivos de cuentos y ensayos sobre deporte.



**Juan Manuel Herbella** nació el 3 de mayo de 1978 en Capital Federal. Es jugador de fútbol profesional, médico y escritor.

Como jugador de fútbol profesional se inició en el Club Atlético Vélez Sarsfield; luego formó parte de los planteles profesionales de Unión Atlético Maracaibo, Gimnasia de Jujuy, Godoy Cruz de Mendoza, Argentinos Juniors, Barcelona Sporting Club, Internacional Porto Alegre, Quilmes, Colon de Santa Fe y Nueva Chicago.

Su apodo “el Doctor” se debe a que se recibió de médico a los 23 años mientras realizaba su carrera deportiva en primera división.

Actualmente se desempeña como defensor en el Club Ferrocarril Oeste y estudia Periodismo en DEPORTEA.

Su faceta como escritor se inauguró con la edición de *Futboloscopia (viaje al interior de un campeonato)*, un minucioso trabajo que cuenta, partido a partido, el camino que recorrió Quilmes en la temporada 2009/2010 para ascender a la Primera División del fútbol argentino.

## **ANEXO III**

### **INSERTS DEL PILOTO AUDIOVISUAL**

---

#### **RESEÑAS BIOGRÁFICAS Y BIBLIOGRÁFICAS**

##### ***El Lazarillo de Tormes***

Novela española anónima escrita en 1554.

De estilo epistolar (en forma de carta) y picaresco, es la autobiografía de Lázaro Tormes, de sus aventuras y desgracias.

##### **Simon Kuper**

Periodista deportivo inglés especializado en fútbol.

*Fútbol Contra el Enemigo* (1994), su primer libro, aborda el deporte desde una perspectiva antropológica.

Actualmente tiene una columna deportiva en el Financial Times

##### **Hermann Hesse**

Escritor y poeta alemán (1877- 1962) autor de *Siddharta*, *El lobo estepario*, *El juego de los abalorios*, entre otros libros.

Su obra refleja los problemas del individuo frente a la incompreensión de la sociedad que le rodea.

Recibió el Premio Nobel de Literatura en 1946

##### **Oswaldo Soriano**

Escritor y periodista argentino (1943- 1997), autor de *Triste, solitario y final*, *No habrá más penas ni olvido*, *Cuarteles de invierno*, *Una sombra ya pronto serás*, entre otros libros.

La pasión por el fútbol y el humor caracterizan su escritura.

## FRASES TEXTUALES

*“El acto de leer no se agota en la decodificación de la palabra escrita o del lenguaje escrito, sino que se anticipa y se prolonga en la inteligencia del mundo.”*

Paulo Freire

*“Lo culto” entremezclado con “lo popular”, ya que el fútbol el fóbal o la pelota, como ustedes quieran llamarlo, es algo que pertenece a cada uno de nosotros porque se impone a todos por pura presencia.”* Roberto Jorge Santoro

*“Creo que si no se entiende que esto es una pasión, y las pasiones son bastantes inexplicables, no se entiende nada de lo que pasa en el fútbol.”* Roberto Fontanarrosa

*"Porque un puente, aunque se tenga el deseo de tenderlo y toda obra sea un puente hacia y desde algo, no es verdaderamente un puente mientras los hombres no lo crucen. Un puente es un hombre cruzando un puente, che."* Julio Cortázar

## **MATERIAL CONSULTADO**

---

## BIBLIOGRAFÍA

---

- Camus, Albert: “Lo que le debo al fútbol”. En: Revista *La Maga* Nro. 24, Autores varios, Octubre 1996.
- Casullo, Nicolás: *Cultural y popular*. En diario Página/12. Domingo, 18 de junio de 2006. Sección Sociedad.
- Cortázar, Julio, *Libro de Manuel*, Ed. Sudamericana, Buenos Aires, 1973.
- Da Matta, Roberto: “Voce tem cultura?”. En: *EXPLORACOES: Ensaio de Sociologia Interpretativa*, Ed. Rocco, Río de Janeiro, 1986.
- Falbo, Graciela: *Literatura para niños y lectura. Los escondites del lobo*. Revista Oficios Terrestres.
- Freire, Paulo: *Cartas a quien pretende enseñar*. Siglo Veintiuno Editores, Buenos Aires, 2009.
- Freire, Paulo: *La importancia de leer y el proceso de liberación*, Siglo Veintiuno Editores, México, 1991.
- Gamarra, Pierre: *El libro y el niño. Importancia de la lectura en la educación*, Editorial Kapelusz, Buenos Aires, 1976.
- García Canclini, Néstor: *Culturas híbridas. Estrategias para entrar y salir de la modernidad*. Ed. Sudamericana, Buenos Aires, 1992.
- García Canclini, Néstor: *Las culturas populares en el capitalismo*, Editorial Nueva Imagen, México, 1982.
- García Canclini, Néstor: *Lectores, espectadores e internautas*. Ed. Gedisa, Barcelona, España, 2007.
- Geertz, Clifford: *La interpretación de las culturas*, Editorial Gedisa, México, 1987.
- Giménez, Gilberto: *Comunicación, cultura e identidad. Reflexiones epistemológicas*. Instituto de Investigaciones Sociales de la UNAM, San Luis Potosí, 2009.
- Grimson, Alejandro y Varela, Mirta: “Culturas populares, recepción y política. Genealogías de los estudios de comunicación y cultura en la Argentina”. En: Daniel Mato (coord.): *Estudios y Otras Prácticas Intelectuales Latinoamericanas en Cultura y Poder*. Caracas: Consejo Latinoamericano de

- Ciencias Sociales (CLACSO) y CEAP, FACES, Universidad Central de Venezuela, 2002.
- Halperín, Jorge: *La entrevista periodística. Intimidades de la conversación pública*. Grupo Editorial Planeta, 1995, Buenos Aires.
  - Lozano, Elizabeth: “La ciudad, ¿un mapa nocturno para la comunicación?”. En AAVV: *Mapas nocturnos. Diálogo con la obra de Jesús Martín Barbero*, Siglo del hombre editores, Colombia, 1998.
  - Martín, María Victoria y Badenes, Daniel: *América Latina: Matrices y vertientes en las cibercultur@s*. Documento de Cátedra II de la asignatura Comunicación y Teorías, Facultad de Periodismo y Comunicación Social, UNLP, 2009.
  - Martín Barbero, Jesús: “Claves de debate: Televisión pública, televisión cultural: entre la renovación y la invención”. En: *Televisión pública: del consumidor al ciudadano*, del Convenio Andrés Bello, FES /Promefes, Bogotá, 2001.
  - Martín Barbero, Jesús: *De los medios a las mediaciones. Comunicación, cultura y hegemonía*. Ediciones Gilli. Barcelona, 1987.
  - Martín Barbero, Jesús: El libro y los medios: crítica de la razón dualista. En: *La educación desde la comunicación*. Grupo Editorial Norma, Buenos Aires.
  - Palazzolo, Fernando y Vidarte Asorey, Verónica: *Claves para abordar el diseño metodológico*, Página Web Facultad de Periodismo y Comunicación Social. UNLP.
  - Real, Julio: *Sobre la estructura secuencial*. Ficha de cátedra del Taller de Producción Audiovisual I.
  - Saintout, Florencia: *Jóvenes: El futuro llegó hace rato. Comunicación y estudios culturales latinoamericanos*, Ediciones de Periodismo y Comunicación Social, Facultad de Periodismo y Comunicación Social Universidad Nacional de La Plata, La Plata, 2006.
  - Saintout, Florencia: *Los Estudios de Recepción en América Latina*, Ediciones de Periodismo y Comunicación Social, Facultad de Periodismo y Comunicación Social Universidad Nacional de La Plata, La Plata, 1998.
  - Santoro, Roberto Jorge: *Literatura de la pelota*. Ediciones LEA, Buenos Aires, 2007.

- Schmucler, Héctor: “Un proyecto de comunicación/cultura”, en *Comunicación y Cultura N° 12*, Editorial Galerna, México, 1984.
- Vertov, Dziga: “Del cine-ojo al cine Radio-ojo (extractos del ABC de los Kinks)”. En Romaguera Ramió, J. / Alsina Tevelnet, *Fuentes y documentos del Cine*, Editorial Gustavo Gili, Barcelona, 1980.

## **PÁGINAS WEB**

---

- [www.youtube.com](http://www.youtube.com)
- [www.tranquilo.tv](http://www.tranquilo.tv)
- [www.google.com.ar](http://www.google.com.ar)
- [www.criticadigital.com](http://www.criticadigital.com)
- [www.clarin.com](http://www.clarin.com)
- [www.planlectura.educ.ar](http://www.planlectura.educ.ar)
- [www.leer.org.ar](http://www.leer.org.ar)
- [www.fundamgiardinelli.org.ar](http://www.fundamgiardinelli.org.ar)
- [www.fundaciontyc.org](http://www.fundaciontyc.org)

## **PROGRAMAS DE RADIO**

---

- “...Y el fútbol contó un cuento”. Radio Continental, AM 590
- “Donde quiera que estés”. Radio Nacional, AM 870

## **PROGRAMAS TELEVISIÓN**

---

- *Los Siete Locos*. Canal 7
- *El Refugio de la Cultura*. Canal 7
- *La ficción y sus hacedores*. Canal 7
- *Horizontes Lengua*. Canal Encuentro
- *Retratos*. Canal Encuentro
- *Maestros de literatura*. Canal Encuentro
- *Mujeres de Letras*. Canal Encuentro

- *Los malditos*. Canal Encuentro
- *Fuego y tinta* Canal Encuentro
- *El fantasma. Una cita imprevista*, Canal á
- *Biografías fantásticas*, Canal á

## **MATERIAL AUDIOVISUAL DE ARCHIVO**

---

- *FIFA Fever. Lo mejor de la historia del fútbol*, Volúmenes 1 y 2. Editora Emerald, Argentina, 2006.

## **TEMA MUSICAL DEL PROGRAMA**

---

“Streetbeat”, de David Hewitt. En: *Music from the Wine Lands*, Ediciones PUTUMAYO RECORDS.